ES Instrucciones para el uso
IT Istruzioni per l'uso
DE Bedienungsanleitung
PT Instruções de Utilização
EN User instructions

# GO 1260 DX
# GO 1280 DX

Grand O

CANDY

(ES)

## ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiero lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el marcado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofreces además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene).
Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

(IT)

## *COMPLIMENTI*

*Con l'acquisto di questo elettrodomestico* Candy*; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.*

Candy *é lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.*

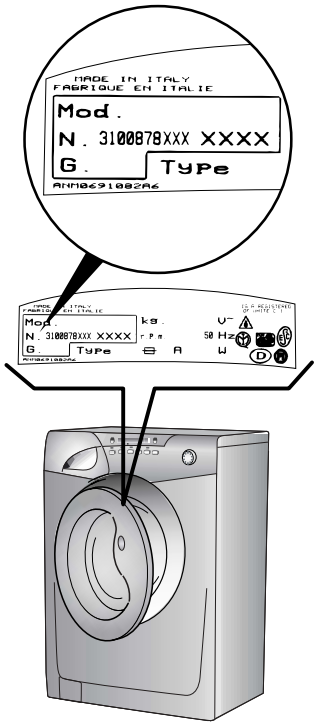
Candy *Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.*

*Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti* Candy

*La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.*

*Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.*

*Quando comunica con la* Candy *o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che é citato nel riquadro.*






(DE)

## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

(PT)

## PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadedecaracterísticas da sua máquina.

(EN)

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

| (ES) ÍNDICE CAPÍTULO | (IT) *INDICE* | **CAPÍTULO *CAPITOLO* *KAPITEL* CAPÍTULO CHAPTER** | (DE) INHALT | (PT) INDICE | (EN) INDEX |
|---|---|---|---|---|---|
| Introduccíon | *Prefazione* | | Einleitung | Introdução | Introduction |
| Notas generales a la entrega | *Note generali alla consegna* | **1** | Allgemeine Hinweise zur Lieferung | Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue | General points on delivery |
| Garantía | *Garanzia* | **2** | Garantie | Garantia | Guarantee |
| Normas de seguridad | *Prescrizioni di sicurezza* | **3** | Sicherheitsvorschriften | Instruções de segurança | Safety Measures |
| Datos técnicos | *Dati tecnici* | **4** | Technische Daten | Dados técnicos | Technical Data |
| Puesta en funcionamiento instalación | *Messa in opera, installazione* | **5** | Inbetriebnahme, Installation | Instalação | Setting up and Installation |
| Descripción de los mandos | *Descrizione comandi* | **6** | Bedienungsanleitung | Descrição dos comandos | Control Description |
| Tabla de programas | *Tabella programmi* | **7** | Programmtabelle | Tabela de programas de lavagem | Table of Programmes |
| Selección | *Selezione* | **8** | Programm/Temperaturwahl | Selecção dos programas | Selection |
| Cubeta del detergente | *Cassetto detersivo* | **9** | Waschmittelbehälter | Colocação do detergente | Detergent drawer |
| El producto | *Il prodotto* | **10** | Das Produkt | Separação das peças de roupa | The Product |
| Lavado | *Lavaggio* | **11** | Waschen | Lavagem | Washing |
| Limpieza y mantenimiento ordinario | *Pulizia e manutenzione ordinaria* | **12** | Reinigung und allgemeine Wartung | Limpeza e manutenção da máquina | Cleaning and routine maintenance |
| Causas de averías | *Ricerca guasti* | **13** | Fehlersuche | Eliminação de avarias | Faults Search |

(ES)

## CAPÍTULO 1

### NOTAS GENERALES DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

A) MANUAL DE INSTRUCCIONES

B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

D) TAPONES

E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE

F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO O BLANQUEADOR.

**CONSÉRVELOS**

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

(IT)

## *CAPITOLO 1*

### *NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA*

*Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:*

*A) MANUALE D'ISTRUZIONE*

*B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA*

*C) CERTIFICATI DI GARANZIA*

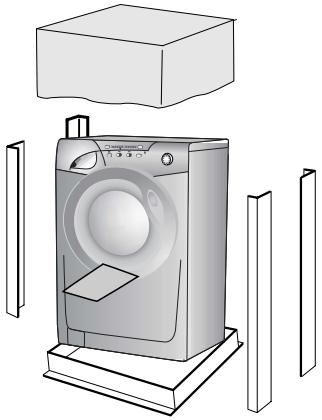
*D) TAPPI*

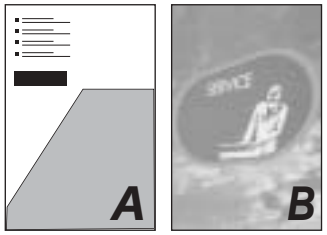
*E) CURVA PER TUBO SCARICO*

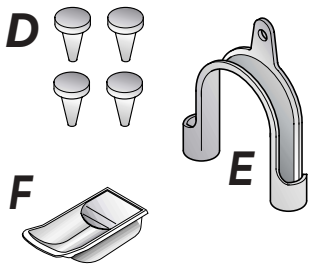
*F) BACINELLA DETERSIVO LIQUIDO O CANDEGGIANTE*

***CONSERVATELI***

*e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro* Candy *più vicino.*










(DE)

## KAPITEL 1

### ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

**BITTE GUT AUFBEWAHREN**

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(PT)

## CAPÍTULO 1

### VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MAQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

A) MANUAL DE INSTRUÇÕES

C) CERTIFICADO DE GARANTIA

D) TAMPÖES

E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

F) *COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO*

**GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.**

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

(EN)

## CHAPTER 1

### GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

**KEEP THEM IN A SAFE PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

(ES)

## CAPÍTULO 2

# GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 24 meses.

**SERVICIO POST VENTA**
**902.100.150**

(IT)

## *CAPITOLO 2*

# *GARANZIA*

*L'apparecchio é corredatoda un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.*



(DE)

## *KAPITEL 2*

# *GARANTIE*

*Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.*

(PT)

## CAPÍTULO 2

# GARANTIA

# CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor.
Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico.
A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento.
Exceptua-se a 1a deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.
A Garantia não inclui:
– Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
– Defeitos provocados por curto--circuito ou injúria mecânica.
– Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
– Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
– Troca do aparelho.

**Serviço Pós-Venda**
Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

(EN)

## CHAPTER 2

# GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(ES)

## CAPÍTULO 3

# NORMAS DE SEGURIDAD

**ATENCION:**
**PARA CUALQUIER TRABAJO DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

● Desenchúfela.

● Cierre el grifo del agua.

● Candy provede a todas sus máquinas de toma de tierra.
Asegúrese de que la instalación electrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Aparato confrome a la Directiva Europea 73/23/CEE e 89/336/CEE , sustituida respectivamente de 2006/95/CE y 2004/108/CE , y sucesivas modificaciones.

● No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.

● No use el aparato estando descalzo.

● No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

**ATENCION:**
**DURANTE EL LAVADO EL AGUA PUEDE ALCANZAR LOS 90°C.**

● Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.



(IT)

## *CAPITOLO 3*

# *PRESCRIZIONI DI SICUREZZA*

***ATTENZIONE:***
***PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE***

● *Tolga la spina.*

● *Chiuda il rubinetto dell'acqua.*

● *La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra.*
*Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.*

CE *Apparecchio conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE e 89/336/CEE , sostituite rispettivamente da 2006/95/CE e 2004/108/CE , e successive modifiche.*

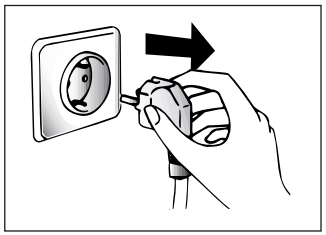
● *Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.*

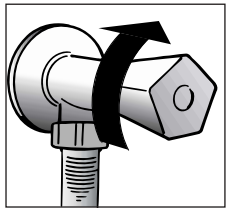
● *Non usi l'apparecchio a piedi nudi.*

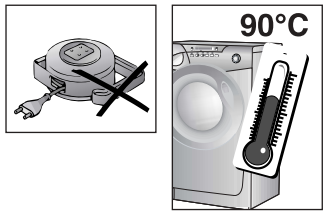
● *Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.*

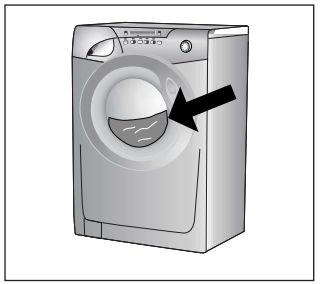
***ATTENZIONE:***
***DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.***

● *Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.*







(DE)

## KAPITEL 3

# SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:**
**BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES**

● Netzstecker ziehen.

● Wasserzufuhr sperren.

● Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE , und deren nachträglichen Veränderungen.

● Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:**
**JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.**

● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

(PT)

## CAPÍTULO 3

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**IMPORTANTE:**
**ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.**

● Deslige o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.

● Feche a torneira de alimentação de água.

● Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias 73/23/EEC e 89/336/EEC, substituídas pelas 2006/95/EC e 2004/108/EC, e respectivas alterações posteriores.

● Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.

● Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.

● Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

**ATENÇÃO:**
**DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.**

● Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

(EN)

## CHAPTER 3

# SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:**
**FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.**

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

(ES)

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosfericos (lluvia, sol, etc..).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

**Importante!**
Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal functionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

● Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especiál disponible en el servicio de asistencia técnica.

(IT)

● *Non usi adattatori o spine multiple*

● *Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.*

● *Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.*

● *Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).*

● *In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.*

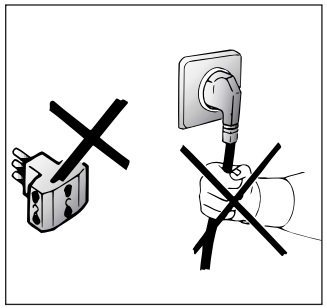
● *Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.*

***Importante!***
*Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.*

● *Sollevarla in due persone come illustrato in figura.*

● *In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica* Candy *e richieda l'utilizzo di ricambi originali.*
*Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.*

● *Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.*



(DE)

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

**Wichtig!**
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte-sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

(PT)

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

**Atenção**: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituido por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.

(EN)

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

**Important!**
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

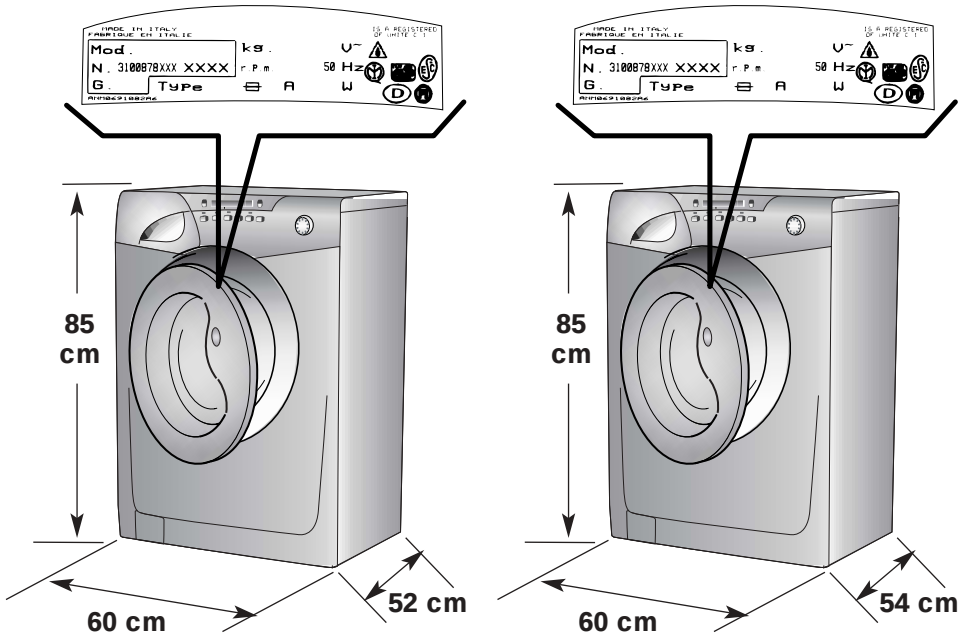
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(ES)

## CAPÍTULO 4

(IT)

## *CAPITOLO 4*




| *DATOS TÉCNICOS* | *DATI TECNICI* | | *52 cm* | *54 cm* |
|---|---|---|---|---|
| CAPACIDAD DE ROPA SECA | *CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA* | *kg* | *6* | *8* |
| NIVEL NORMAL DE AGUA | *ACQUA LIVELLO NORMALE* | *l* | *6÷15* | |
| POTENCIA ABSORBIDA | *POTENZA ASSORBITA* | *W* | *2150* | |
| CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 90°C) | *CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)* | *kWh* | *1,8* | |
| AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED | *AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE* | *A* | *10* | |
| REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (Rev./min.) | *GIRI DI CENTRIFUGA* (giri/min.) | | **VER TARJETA DE DATOS** *VEDERE TARGHETTA DATI* **SIEHE MATRIKELSCHILD VERIFIQUE A PLACA DE IDENTIFIÇÃO** *SEE RATING PLATE* | |
| PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO | *PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO* | *MPa* | *min. 0,05 max. 0,8* | |
| TENSION | *TENSIONE* | *V* | *230* | |



(DE)

## *KAPITEL 4*

(PT)

## CAPÍTULO 4

(EN)

## CHAPTER 4

| *TECHNISCHE DATEN* | *DADOS TÉCNICOS* | TECHNICAL DATA |
|---|---|---|
| *FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE* | CARGA MÁXIMA (ROPA SECA) | MAXIMUM WASH LOAD DRY |
| *WASSERSTAND NORMAL.* | NÍVEL DE ÁGUA NORMAL | NORMAL WATER LEVEL |
| *GESAMTANSCHLUßWERT* | POTÊNCIA ABSORVIDA | POWER INPUT |
| *ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)* | CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°) | ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C) |
| *ABSICHERUNG* | FUSÍVEL | POWER CURRENT FUSE AMP |
| *SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)* | VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.) | SPIN r.p.m. |
| *WASSERDRUCK* | PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÃULICO | WATER PRESSURE |
| *SPANNUNG* | TENSÃO | SUPPLY VOLTAGE |

(ES)

## CAPÍTULO 5

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Cortar las cintas que rodean el tubo, prestando atneción de no dañar el mismo ni el cable electrico.

Destornille los 4 tornillos (**A**) del lado posterior y extraer los 4 distanciales (**B**)

Tapar los 4 orificios utilizando los tapones contenidos en la bolsa de intrucciones.

**ATENCIÓN:**
**NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.**

(IT)

## *CAPITOLO 5*

### *MESSA IN OPERA INSTALLAZIONE*

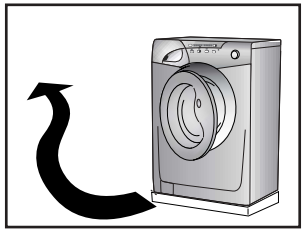
*Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.*

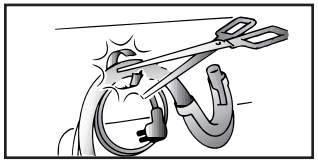
*Tagliare le fascette fermatubo, prestando attenzione di non danneggiare il tubo e il cavo elettrico*

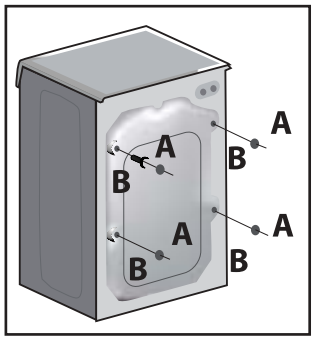
*Svitare le 4 viti (**A**) sul lato posteriore e rimuovere i 4 distanziali (**B**).*

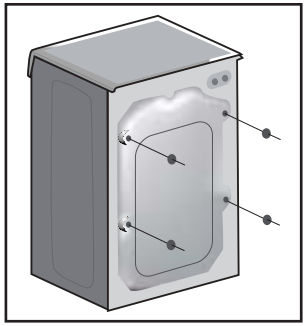
*Richiudere i 4 fori utilizzando i tappi contenuti nella busta istruzione.*

***ATTENZIONE:***
***NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.***









(DE)

## KAPITEL 5

### INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 4 Schrauben (**A**) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 4 Distanzstücke (**B**).

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

**ACHTUNG:**
**DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.**

(PT)

## CAPÍTULO 5

### INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte cuidadosamente a correia de segurança que segura o fio principal e o tubo da mangueira.

Remova os 4 parafusos fixadores assinalados e as 4 porcas assinaladas.

Tape os 4 buracos utilizando as tampas que vêm no pack do manual de instruções.

**ATENÇÃO:**
**NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.**

(EN)

## CHAPTER 5

### SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (**A**) and remove the 4 spacers marked (**B**)

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

**WARNING:**
**DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.**

(ES)

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

*El aparato debe ser conectado a la red hidraulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.*

**ATENCIÓN:**
**NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm.
En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

(IT)

*Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.*

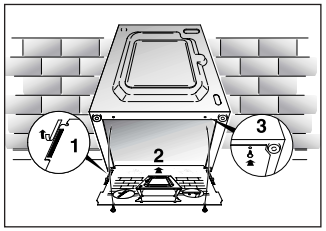
*Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.*

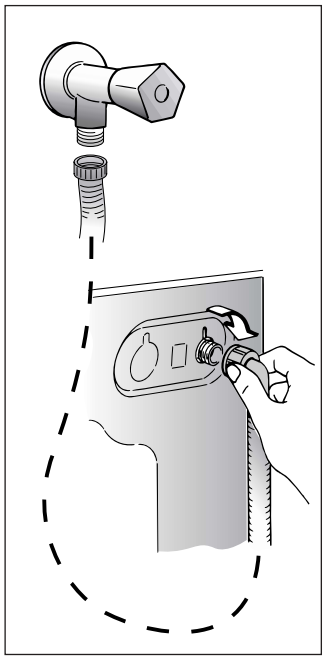
*L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.*

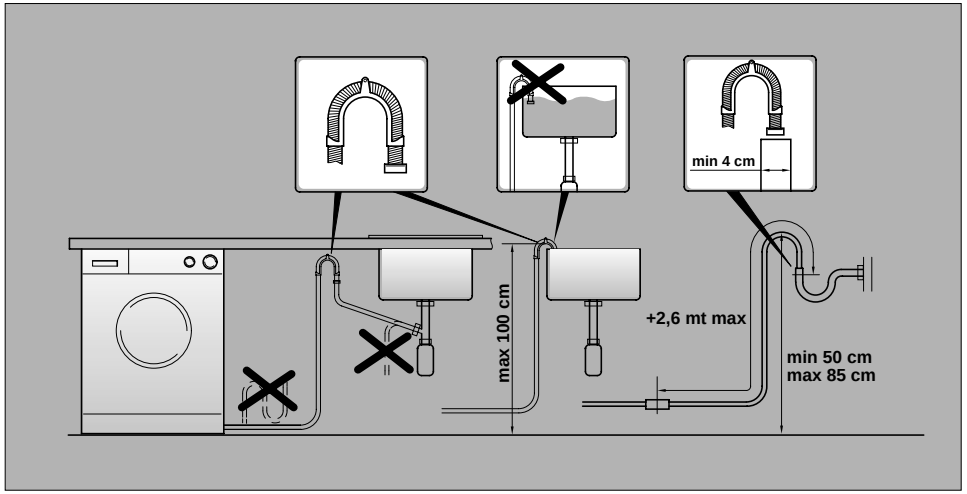
***ATTENZIONE:***
***NON APRA IL RUBINETTO***

*Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.*

*o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice.*
*In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.*








(DE)

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:**
**WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs.
Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(PT)

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

**ATENÇÃO:**
**NÃO ABRA A TORNEIRA!**

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar.
O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

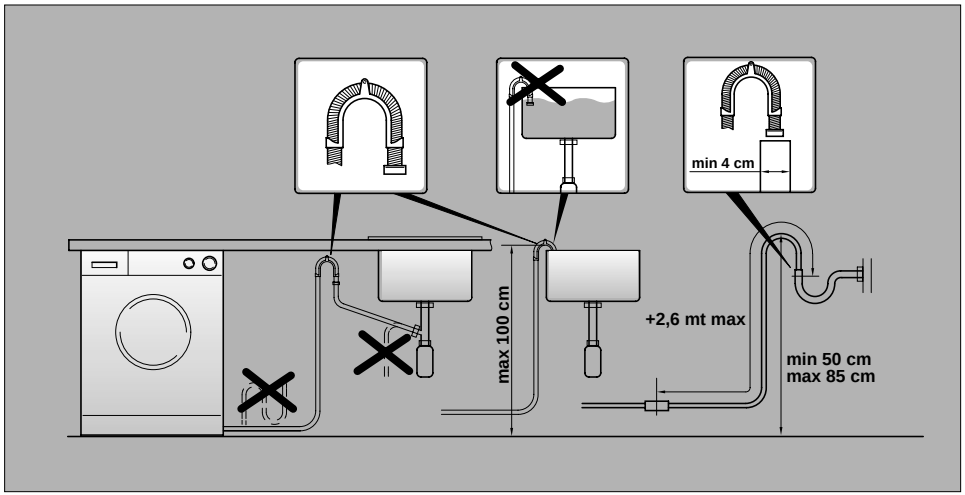
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:**
**DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(ES)

Nivele la máquina con los 4 pies.

**a)** Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

**b)** Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

**c)** Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Verificar que el mando de los porgramas esté en posición OFF y que la escotilla esté cerrada.

Enchúfela.

El aparato tiene que ser colocado de forma que el enchufe sea accesible una vez instalado.

(IT)

*Livelli la macchina con i 4 piedini:*

***a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.*

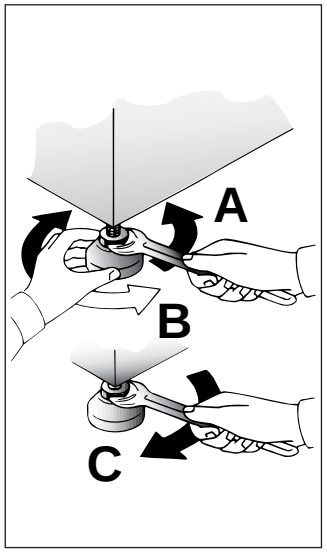
***b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.*

***c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.*

*Si assicuri che la manopola sia in posizione "OFF" e l'oblò sia chiuso.*

*Inserisca la spina.*

*L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.*






(DE)

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:

**a)** Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

**b)** Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

**c)** Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel.
Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

(PT)

Use os 4 pés para nivelar a máquina com o chão:

**a)** Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

**b)** Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

**c)** Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário co dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

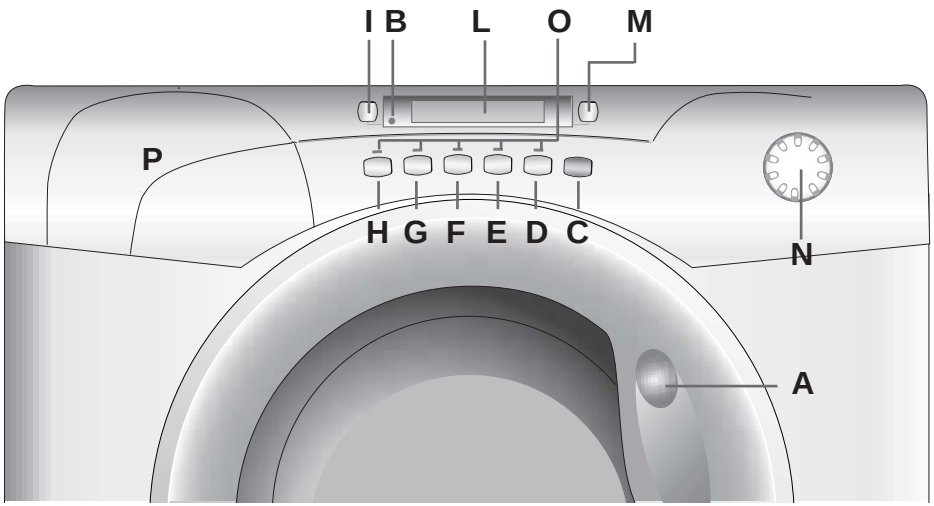
Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(ES) (IT) (DE) (PT) (EN)

## CAPÍTULO 6 | *CAPITOLO 6* | KAPITEL 6 | CAPÍTULO 6 | CHAPTER 6




| CUADRO DE MANDOS | *COMANDI* | | BEDIENUNGSELEMENTE | DESCRIÇÃO DOS COMANDOS | CONTROLS |
|---|---|---|---|---|---|
| Manilla apertura puerta | *Maniglia apertura oblò* | A | Türöffnungsgriff | Manipulo para abrir a porta | Door handle |
| Piloto seguridad puerta | *Spia porta bloccata* | B | Leuchtanzeige Tür geschlossen | Indicador de fecho de porta | Door locked indicator light |
| Tecla Start/Pausa | *Tasto Avvio/pausa* | C | Start/Pause Taste | Botão início (START) | Start button |
| Tecla Fàcil Plancha | *Tasto Stiro Facile* | D | Taste Leichtbügeln | Botão para roupa engomar fácil | Crease Guard button |
| Tecla Selección Temperatura | *Tasto Selezione Temperatura* | E | Taste Temperaturwahl | Tecla Temperatura de lavagem | Wash Temperature button |
| Tecla Inicio Diferido | *Tasto Partenza Differita* | F | Taste Startzeitvorwahl | Botão arranque retardado | Start Delay button |
| Tecla No Alergia | *Tasto Aquaplus* | G | Taste Aquaplus | Tecla Aquaplus | Aquaplus button |
| Tecla Prelavado | *Tasto Prelavaggio* | H | Taste Vorwäsche | Botão Pré-lavagem | Pre-wash button |
| Tecla Regulación Centrifugado | *Tasto Selezione Centrifuga* | I | Taste Schleuderdrehzahl | Tecla velocidade de centrifugação | Spin Speed button |
| *Display Digital* | *Display Digit* | L | Display Digit | Visor "Digital" | Digital Display |
| Tecla Nivel de Suciedad | *Tasto Livello di Sporco* | M | Taste Verschmutzungsgrad | Botão grau de sujidade | Degree of soiling button |
| Mando selector de programas con posición de "OFF" | *Manopola programmi di lavaggio con OFF* | N | Waschprogrammwahl-schalter mit OFF | Botão de selecção do programa de lavagem com a posição OFF | Timer knob for wash programmes with OFF position |
| Pilotos de las teclas | *Spie tasti* | O | Tastenanzeigen | Luzes das teclas | Buttons indicator light |
| Cubeta del detergente | *Cassetto detersivo* | P | Waschmittelbehälter | Gaveta para detergente | Detergent drawer |

(ES)

## DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

**MANILLA APERTURA PUERTA**

Para abrir la puerta pulse la palanca situada en el interior de la manilla.

**ATENCIÓN:**
**UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO.**
**AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.**

**PILOTO SEGURIDAD PUERTA**

El piloto se ilumina cuando la puerta está correctamente cerrada y la máquina está conectada.
Una vez pulsada la tecla START/PAUSA, al principio el piloto parpadea para después quedar permanentemente iluminado hasta que finaliza el lavado.
**En el caso de que la puerta no esté correctamente cerrada el piloto continuará parpadeando.**
Un dispositivo de seguridad especial impide la apertura inmediata de la puerta al terminar el ciclo de lavado, espere 2 minutos para que se apague el piloto y apague la lavadora colocando el mando selector de programas en la posición "OFF".

(IT)

## *DESCRIZIONE COMANDI*

**MANIGLIA APERTURA OBLÒ**

Per aprire l'oblò premere la leva situata all'interno della maniglia.

***ATTENZIONE:***
***UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.***

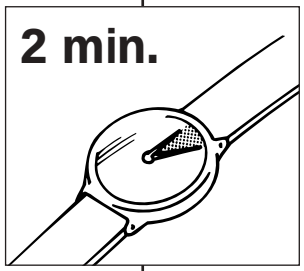
**SPIA PORTA BLOCCATA**

La spia è illuminata quando l'oblò è chiuso correttamente e la macchina è accesa.
Dopo aver premuto il tasto AVVIO/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.

**Nel caso in cui l'oblò non sia chiuso correttamente la spia continuerà a lampeggiare.**

Uno speciale dispositivo di sicurezza impedisce che l'oblò possa venire aperto immediatamente dopo la fine di un ciclo di lavaggio, attendere 2 minuti che la spia si spenga e quindi spegnere la macchina portando la manopola programmi in posizione di OFF.

**A**




**B**

(DE)

## *BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE*

**TÜRÖFFNUNGSGRIFF**

Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.

***ACHTUNG:***
***DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.***

**LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN**
Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist.
Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

**Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.**

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

(PT)

## DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

**MANIPULO PARA ABRIR A PORTA**

Pressione o botão no manípulo para abrir a porta

**ATENÇÃO:**
**UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPEDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM.**
**UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.**

**INDICADOR DE FECHO DE PORTA**
O indicador luminoso de "fecho de porta" acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar.
Quando o botão de "INÍCIO" é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentâneamente e depois ficará ligado.
**Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar.**
Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem.
Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição "OFF".

(EN)

## DESCRIPTION OF CONTROL

**DOOR HANDLE**

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

**IMPORTANT:**
**A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.**

**DOOR LOCKED INDICATOR**

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

**If the door is not closed the indicator will continue to flash.**

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

(ES)

**TECLA START/PAUSA**

Apretar para iniciar el ciclo seleccionado con el mando de programas.

**NOTA: DESPUÉS DE HABER APRETADO LA TECLA START, SE NECESITAN UNOS SEGUNDOS PARA QUE LA LAVADORA INICIE EL PROGRAMA.**

**MODIFICAR LA PROGRAMACIÓN DESPUÉS DEL INICIO DEL PROGRAMA (PAUSA)**
Después del inicio del programa pueden ser modificados sólo las opciones y parámetros mediante las teclas función. Mantener pulsada la tecla "INICIO/PAUSA" durante aproximadamente 2 segundos. La luz indicadora de las teclas de opciones y del tiempo restante indica que el aparato está en modo de pausa. Modifique los parámetros que desee y pulse nuevamente la tecla "INICIO/PAUSA". La luz dejará entonces de parpadear.

Si se desea añadir o extraer colada durante el lavado, desactivar la tecla START, y esperar DOS minutos hasta que el dispositivo de seguridad libere el bloqueo de la escotilla Efectuada la operación, después de haber cerrado la escotilla y apretado la tecla START, la lavadora volverá a iniciar el lavado desde el punto en que fué parada.

**CANCELAR PROGRAMA SELECCIONADO**
Para cancelar el programa, coloque el selector en posición OFF.
Seleccionar un programa distinto.
Vuelva a colocar el selector de programas en posición OFF.

(IT)

**TASTO AVVIO/PAUSA**

Premere per avviare il ciclo impostato con la manopola programmi.

**NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRÀ ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.**

**MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA (PAUSA)**
Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i tasti opzione. Tenere il tasto "**START/PAUSA**" premuto per circa 2 secondi, il lampeggio delle spie dei tasti opzione e del tempo residuo indica che la macchina è in pausa, modifichi quanto desiderato e prema nuovamente il tasto "**START/PAUSA**" annullando l'intermittenza.

Se si desidera aggiungere o togliere capi durante il lavaggio, attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò e ne permetta l'apertura.
Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto AVVIO/PAUSA, la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

**CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO**
Per annullare il programma, portare il selettore in posizione OFF.
Selezionare un programma diverso.
Riportare il selettore programmi in posizione OFF.



C

(DE)

**START/PAUSE TASTE**

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

**ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.**

**EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)**
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden.
Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet.
Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

**EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN**
Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF.
Wählen Sie nun ein anderes Programm.
Drehen sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

(PT)

**BOTÃO INÍCIO *(START)***

*Pressione para começar o ciclo seleccionado.*

***NOTA: DEPOIS DE ACCIONAR O BOTÃO DE INÍCIO, ESTE, DEMORARÁ ALGUNS SEGUNDOS PARA COMEÇAR A TRABALHAR.***

***Alterar a programação após o início do programa (PAUSA)***
*Prima o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa), mantendo-o premido durante cerca de 2 segundos; o piscar dos indicadores luminosos dos botões de selecção de opções e do indicador do tempo remanescente indica que a máquina foi colocada no modo de pausa; efectue os ajustes que forem necessários e, em seguida, volte a premir o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) para que os indicadores luminosos deixem de piscar.*

*Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança.*
*Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim.*

***CANCELANDO O PROGRAMA***
*Para cancelar o programa tem de rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).*
*Isto feito, seleccione então um programa diferente.*
*Volte a rodar o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada).*

(EN)

**START BUTTON**

Press to start the selected cycle.

**NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.**

**CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)**
Press and hold the "**START/PAUSE**" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "**START/PAUSE**" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.
When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

**CANCELLING THE PROGRAMME**
To cancel the programme, set the selector to the OFF position.
Select a different programme.
Re-set the programme selector to the OFF position.

(ES)

**Las teclas de opción deberán estar seleccionadas antes de pulsar la tecla de START.**

**TECLA FÀCIL PLANCHA**

Con ayuda de esta tecla (no disponible para los programas ALGODON) podrá reducir la formación de arrugas personalizando posteriormente el ciclo de lavado según cual sea el programa seleccionado y la naturaleza del tejido que se lave.
En particular, para los tejidos **sintéticos** la acción combinada de una fase de enfriamiento gradual del agua, la falta de acción mecánica del tambor durante el vaciado del agua y una fase de centrifugado suave a baja velocidad para garantizar la distensión máxima de las fibras.
Para los tejidos **delicados**, su lavadora realizará las acciones anteriormente mencionadas para los tejidos mixtos salvo el enfriamiento gradual del agua y con la adición de una fase de parada de cuba llena tras el último aclarado.
En el programa **lana y lavado a mano** la única función de esta tecla es la de dejar las prendas inmersas en el agua durante la última fase de centrifugado para garantizar la distensión máxima de las fibras. **Durante la fase de parada de cuba llena el piloto de la tecla parpadea para indicar que la lavadora está en pausa**.

Para terminar el ciclo de tejidos **delicados, lana y lavado a mano** deberán realizarse las siguientes operaciones:
-Podrá soltar la tecla para terminar el ciclo.
Si desease realizar sólo un vaciado:
- Gira el mando selector de programas a la posición **"OFF"**.
- Seleccione el programa sólo vaciado ⍈ .
- Ponga en marcha la lavadora pulsando de nuevo el botón **"Start/Pausa"**.

(IT)

**I tasti opzione devono essere selezionati prima di premere il tasto AVVIO.**

**TASTO STIRO FACILE**

Attivando questa funzione (non disponibile per i programmi cotone) è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare.
In modo particolare per i tessuti **misti e sintetici** l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi.
Per i tessuti **delicati** vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo.
Nel programma **lana e lavaggio a mano** questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre.
**Durante la fase di fermo acqua in vasca la spia del tasto lampeggia ad indicare che la macchina è in pausa.**

Per terminare il ciclo dei tessuti **delicati, della lana e lavaggio a mano**, le operazioni possono essere:

- rilasciare il tasto per terminare il ciclo.
Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico:
- portare la manopola programmi prima in posizione di "OFF";
- selezionare il programma solo scarico ⍈;
- riavviare la macchina premendo nuovamente il pulsante "AVVIO/PAUSA".

**D**

(DE)

**Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.**

**TASTE LEICHTBÜGELN**

Diese Funktion (nicht verfügbar für die Programme KOCHWÄSCHE) reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.
Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.
Für die **Feinwäsche** sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang.
Für die Programme **Woolmark (Wolle) und Handwäsche** dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten.
**In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.**
Um die **Feinwäsche** bzw. das **Woll-oder Handwäsche-Programm** zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- wählen Sie das Programm Abpumpen ⍈
- schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein

(PT)

***A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão "START".***

**BOTÃO PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL**

Ao activar esta função (Não disponível nos progamas de ALGODÕES), é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar.
Para os tecidos **mistos**, em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo.
Para os tecidos **delicados**, excepto a **lã**, são usadas as fases acima descritas para os tecidos mistos, com a excepção do arrefecimento gradual da água, mas com uma fase adicional de água parada na cuba, com stop depois do último enxaguamento.
Para programas de lãs e lavagem à mão depois do enxaguamento final, os tecidos permanecem em água até chegar a altura de ser descarregada (indicador luminoso irá piscar).
Quando estiver preparada para descarregar a máquina, pressione o botão "engomar fácil" e ela escoará a água e fará a centrifugação.
Se não quiser que a roupa seja centrifugada:
- Rode o selector de programas para a posição "OFF"
- Seleccione apenas a opção de escoamento ⍈
- Altere novamente, pressionando o botão "INÍCIO".

(EN)

**The option buttons should be selected before pressing the START button**

**CREASE GUARD BUTTON**

The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

**MIXED FABRICS** - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

**DELICATE FABRICS** – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button – this will drain.

**WOLLENS/HAND WASH** – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the "**OFF**" position;

- Select programme drain only ⍈;

- Switch on the appliance again by pressing the "**Start/Pause**" button.

(ES)

**TECLA "SELECCIÓN TEMPERATURA"**

Con esta opción es posible lavar a cualquier temperatura por debajo de la máxima prevista para cada programa.
En cada presión de la tecla se disminuye la temperatura hasta un mínimo de 15ºC (lavado en frío ❄ )

Nota: La temperatura debe modificarse antes de seleccionar el NIVEL DE SUCIEDAD.

(IT)

**TASTO "SELEZIONE TEMPERATURA"**

Con questa opzione è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima
prevista per ciascun programma.
Ad ogni pressione del tasto si diminuisce la temperatura fino a un minimo di 15°C (lavaggio a freddo ❄ ).

Nota: La temperatura deve essere modificata prima della selezione del LIVELLO DI SPORCO.

**E**

**TECLA "INICIO RETARDADO"**

Esta tecla permite programar el inicio del ciclo de lavado con un retraso máximo de 24h.
Para programar el inicio retardado, proceder del siguiente modo:
Seleccionar el programa deseado.
Pulsar el interruptor una primera vez para activarlo (en el display se visualizará la leyenda 00h) y pulsar nuevamente para programar un retraso de 1 hora (en el display se visualizará la leyenda 01h). Pulsándolo sucesivamente, el retraso programado aumenta a razón de 1 hora hasta un máximo de 24h, mientras que presionándolo nuevamente se vuelve a poner a cero el inicio retardado.

Confirmar pulsando la tecla "**INICIO/PAUSA**" (el indicador del display empezará a parpadear) para iniciar la cuenta, al final de la cual el programa se iniciará automáticamente.

Es posible cancelar el inicio retardado mediante la siguiente operación:
Mantener pulsada la tecla durante 5 segundos hasta que se visualicen en el display los parámetros del programa elegido.
En este punto es posible iniciar con antelación el programa elegido pulsando la tecla "**INICIO/PAUSA**" o cancelar la operación llevando el selector a la posición OFF y seleccionando sucesivamente otro programa.

**TASTO "PARTENZA DIFFERITA"**

Questo tasto permette di programmare l' avvio del ciclo di lavaggio con un ritardo massimo di 24h.
Per impostare la partenza ritardata procedere nel seguente modo:
Impostare il programma desiderato.
Premere il pulsante una prima volta per attivarlo (sul display viene visualizzato h00) e premere nuovamente per impostare un ritardo di 1 ora (sul display viene visualizzato h01), ad ogni pressione successiva il ritardo impostato aumenta di 1 ora fino a h24 mentre con un ulteriore pressione si azzera la partenza ritardata.

Confermare premendo il tasto "**START/PAUSA**" (La spia nel display inizia a lampeggiare) per iniziare il conteggio alla fine del quale il programma inizierà automaticamente.

E' possibile annullare la partenza ritardata agendo come segue:
Tenere premuto il tasto per 5 secondi fino a quando sul display non vengono visualizzati i parametri del programma scelto.
A questo punto è possibile iniziare il programma scelto in precedenza premendo il tasto "**START/PAUSA**" o annullare l'operazione portando il selettore in posizione di OFF e successivamente selezionare un' altro programma.

**F**

(DE)

**TASTE "TEMPERATURWAHL"**

Mit dieser Option können Sie die für das eingestellte Programm maximal vorgesehene Temperatur beliebig reduzieren und wählen.
Bei jedem Drücken der Taste reduziert sich die Waschtemperatur schrittweise auf bis zu 15°C (Kaltwäsche ❄ ).
HINWEIS: Die Temperatur muss vor der Einstellung des Verschmutzungsgrades gewählt werden:

(PT)

**TECLA "TEMPERATURA DE LAVAGEM"**

A tecla de Temperatura de Lavagem permite a redução da temperatura de lavagem em cada programa.
Cada vez que a tecla é pressionada a temperatura desce até um mínimo de 15ºC (Lavagem a frio ❄ ).

Nota: A temperatura tem de ser seleccionada antes da selecção do GRAU DE SUJIDADE.

(EN)

**"WASH TEMPERATURE" BUTTON**

The Wash Temperature button allows a reduction in the wash temperature in each programme.
Each time the button is pressed the temperature decreases until a minimum of 15°C (cold Wash ❄ ).

Note: The temperature must be adjusted before selecting DEGREE OF SOILING.

**TASTE STARTZEITVORWAHL**

Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
Wählen Sie das gewünschte Programm.
Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste "START/PAUSE". Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.

Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen:
Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt.
Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste "START/PAUSE" manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.

**BOTÃO "ARRANQUE RETARDADO"**

Este botão permite-lhe programar previamente o ciclo de lavagem e retardar o seu arranque até um máximo de 24 horas.
Se quiser retardar o arranque da máquina, proceda da seguinte forma:
Regule o programa de lavagem pretendido.
Prima o botão uma vez para o activar (no visor fica visível a indicação "h00"); em seguida, volte a premir o botão para regular um retardamento de 1 hora (no visor fica visível a indicação "h01"); de cada vez que premir este botão estará a retardar o arranque do programa em mais uma hora, até no visor ser apresentada a indicação "h24" (retardamento máximo de 24 horas); se, estando esta indicação visível no visor (ou seja, se tiver sido programado um retardamento de 24 horas), voltar a premir o botão, o retardamento é reposto a zeros.
Prima o botão "**START/PAUSE**" (arranque/pausa) para confirmar o retardamento regulado (o indicador luminoso no visor começa a piscar). A contagem decrescente inicia-se e, quando chegar ao fim, o programa seleccionado inicia-se automaticamente.
Se quiser, pode cancelar o retardamento do arranque, para o que terá de executar as seguintes operações:
Prima o botão e mantenha-o premido durante 5 segundos, até no visor ver as definições relativas ao programa seleccionado.
Nesta altura pode premir o botão "**START/PAUSE**" (arranque/pausa) para desencadear o arranque imediato do programa previamente regulado, ou, em alternativa, pode cancelar o processo, rodando o botão de selecção de programas para a posição "OFF" (desligada) e, se for esse o caso, seleccionando um outro programa.

**"DELAY START" BUTTON**

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.
To delay the start use the following procedure:
Set the required programme.
Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the "**START/PAUSE**" button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:
Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.
At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the "**START/PAUSE**" button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

(ES)

## TECLA “NO ALERGIA”

Gracias la nuevo Sensor Activa System, accionando esta tecla función, es posible efectuar un nuevo y especial ciclo de lavado aplicable en los programas para **tejidos mixtos** y **resistentes** que tiene además de especial cuidado de las fibras de los tejidos, una especial atención de la piel de las personas sensibles.
La introducción de mucha mayor cantidad de agua y la nueva acción combinada de ciclos de rotación del cesto con cargas y descargas de agua, permite obtener tejidos perfectamente limpios y aclarados. Se aumenta el agua en el lavado para obtener una perfecta disolución del detergente, garantizando una eficaz acción limpiadora. Se aumenta el agua también en el momento del aclarado de manera que se elimina cualquier resíduo de detergente en las fibras.
Esta función ha sido estudiada especialmente para las personas con la piel delicada y sensible, para las cuales un mínimo de resíduo de detergente puede causar irritación o alergias.
Se aconseja utilizar esta función también en la ropa de los niños/ bebés o en tejidos delicados en general o también, en el lavado de tejidos cuyas fibras tengan gran capacidad de absorver detergente (albornoces, toallas, etc..).
Para asegurarse las mejores prestaciones en el lavado, esta función está siempre activa en los programas Delicados y Lana/Lavado a mano.

(IT)

## TASTO AQUAPLUS

Grazie al nuovo Sensor Activa System, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di lavaggio applicabile nei programmi per tessuti **resistenti** e **misti** che si prende cura delle fibre e della pelle delicata di chi le indossa.
L’aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d’acqua, permette di ottenere capi perfettamente puliti e risciacquati. Viene aumentata l’acqua in lavaggio per ottenere la perfetta dissoluzione del detersivo, garantendo un’efficace azione pulente. Viene aumentata l’acqua anche al momento dei risciacqui in modo da eliminare ogni traccia di detersivo dalle fibre.
Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.
Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e per i delicati in generale, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo.
Per assicurare le migliori prestazioni di lavaggio questa funzione è sempre attiva nei programmi Delicati e Lana/lavaggio a mano.



**G**

(DE)

## TASTE AQUAPLUS

Dank des neuen „Sensor Activa Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch-** und **Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.
Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.
Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können.
Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen.
Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.

(PT)

## TECLA AQUAPLUS

Pressionando esta tecla poderá activar um novo ciclo de lavagem especial nos programas de Cores e Tecidos Mistos, graças ao novo Sistema Sensor Activa.
Esta opção cuida delicadamente das fibras das roupas e da delicada pele daqueles que as usam.
A roupa é lavada numa maior quantidade de água e isso, em conjunto com a nova combinação de acção de ciclos de rotação do tambor, dar-lhe-à roupa que foi lavada e enxaguada na perfeição. A quantidade de água na lavagem foi aumentada de forma a que o detergente fosse completamente dissolvido, assegurando uma lavagem eficiente. A quantidade de água também foi aumentada no ciclo de enxaguamento permitindo que todas as partículas de detergente sejam removidas das fibras.
Esta função foi especificamente concebida para pessoas com peles delicadas e sensíveis, para quem mesmo uma pequena quantidade de detergente pode causar alergias ou irritações na pele.
Esta função também é recomendada para a lavagem de roupa de criança ou tecidos delicados em geral, ou para quando lava tecidos turcos, uma vez que as fibras tendem a absorver uma elevada quantidade de detergente.
Para assegurar a melhor performance das suas lavagens, esta função é sempre activada nos programas de Tecidos Delicados e Lãs/lavagem à mão.

(EN)

## AQUAPLUS BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor Activa System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children’s clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

(ES)

**TECLA PRELAVADO**
Esta opción es útil, sobre todo, para la ropa muy sucia y se puede utilizar sólo en algunos programas tal y como indica la tabla de programas". Verter el detergente para este programa en el compartimiento de la cubeta marcado con "**1**" (para más información, véase el apartado "Cubeta del detergente" de este manual). Se recomienda utilizar sólo el 20% de la cantidad recomendada en el compartimento del detergente.

(IT)

**TASTO PRE LAVAGGIO**
Questa opzione è utile in particolare per la biancheria molto sporca e può essere utilizzata solo in alcuni programmi come riportato nella tabella programmi. Aggiungere il detersivo per questo programma nello scompartimento del cassetto contrassegnato con "**1**" (per maggiori informazioni vedere la sezione Cassetto del detersivo in questo manuale). Si consiglia di utilizzare solo il 20% della quantità consigliata sul contenitore del detersivo.

**H**

**TECLA SELECCIÓN CENTRIFUGADO**
La fase de centrifugado es muy importante para la preparación de un buen secado y su modelo está dotado de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Accionando esta tecla, se puede reducir la máxima velocidad de centifugado posible para el programa seleccionado, hasta su completa exclusión.
Para activa el centrifugado, es suficiente accionar de nuevo la tecla, hasta lograr la velocidad deseada.
**Para proteger los tejidos, no es posible aumentar la velocidad de centrifugado mas allá de la que automáticamente se indica en el momento de la selección del programa.**

Es posible modificar la velocidad de centrifugado en cualquier momento, aún sin llevar la lavadora a la posición PAUSA.

**NOTA:**
**EL MODELO ESTÁ PROVISTO DE UN MECANISMO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPIDE LA PUESTA EN MARCHA DEL CENTRIFUGADO EN CASO DE CARGAS PARTICULARMENTE DESEQUILIBRADAS.**
**ESTE MECANISMO MEJORA LAS VIBRACIONES, LA SILENCIOSIDAD Y LA DURACIÓN DE LA LAVADORA.**

**TASTO SELEZIONE CENTRIFUGA**

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza.
Premendo questo tasto, si può ridurre la massima velocità di centrifuga possibile per il programma selezionato, fino alla sua completa esclusione.
Per riattivare la centrifuga, è sufficiente premere nuovamente il tasto, fino al raggiungimento della velocità scelta.
**Per la salvaguardia dei tessuti, non è possibile aumentare la velocità oltre quella automaticamente indicata al momento della selezione del programma.**

E' possibile modificare la velocità della centrifuga in qualsiasi momento, anche senza portare la macchina in PAUSA.

***NOTA:***
***IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.***

**I**



(DE)

**TASTE VORWÄSCHE**
Diese Option ist besonders empfehlenswert bei stark verschmutzter Wäsche. Sie kann nur bei bestimmten Programmen gewählt werden (s hierzu Programmtabelle).
Für dieses Programm füllen Sie das Waschmittel in die Kammer **„1"** des Waschmitteilbehälters ein (für nähere Informationen schauen Sie bitte im Kapitel über den Waschmittelbehälter in diesem Heft nach). Es ist anzuraten, nur 20% der auf der Waschmittelpackung empfohlenen Menge einzusetzen.

**TASTE SCHLEUDERDREHZAHL**

Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen.
Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen.
Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird.
**Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.**

Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.

**ANMERKUNG:**
**DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.**

(PT)

**BOTÃO PRÉ-LAVAGEM**

Esta opção é particularmente utilizada para a lavagem de roupas muito sujas e só pode ser utilizada em apenas alguns programas, como poderá vêr no painel de programas.
Colocar o detergente no compartimento da gaveta, assinalado "**1**" (para melhores detalhes ver informações contidas na secção Gaveta do detergente deste manual). Aconselha-se a usar somente 20% da quantidade indicada no contentor do detergente e não utilizar amaciador.

***TECLA VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO***
*O ciclo de centrifugação é muito importante para remover a maior quantidade de água possível da roupa, sem danificar os tecidos. Poderá ajustar a velocidade de centrifugação de acordo com as suas necessidades. Pressionando esta tecla, é possível reduzir a velocidade de centrifugação máxima, e se desejar, cancelar o ciclo de centrifugação.*
*Para reactivar o ciclo de centrifugação basta pressionar a tecla até encontrar a velocidade de centrifugação desejada.*
***Para não danificar os tecidos, não é possível aumentar a velocidade de centrifugação além da velocidade estabelecida automaticamente na selecção do programa.***

*É possível modificar a velocidade de centrifugação a qualquer momento, mesmo sem colocar a máquina em pausa.*

***NOTA:***
***O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CÍCLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.***

(EN)

**PRE-WASH BUTTON**
This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programmes as shown in the programmes table.
Detergent for this programme should be added to the compartment of the soap drawer labelled **"1"** (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this programme.

**SPIN SPEED BUTTON**

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.
By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.
To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.
**For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.**

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

**NOTE:**
**THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.**

(ES)

**DISPLAY DIGITAL**
El sistema de aviso del display permite estar constantemente informado del funcionamento del aparato:

1) TEMPERATURA DE LAVADO
En el momento de la selección de un programa, se indicará automáticamente la temperatura máxima posible de lavado al encenderse la luz indicadora correspondiente. Eligiendo una temperatura menor mediante la tecla adecuada, se iluminará la luz indicadora correspondiente. Nota: La temperatura debe modificarse antes de seleccionar el NIVEL DE SUCIEDAD.

2) LUZ INDICADORA DE APERTURA DE PUERTA
Después de haber presionado la tecla INICIO/PAUSA, inicialmente la luz parpadeará para, a continuación, mantenerse fija hasta el término del lavado. Transcurridos 2 minutos desde el término del lavado, la luz se apagará para indicar que ya es posible abrir la puerta.

3) VELOCIDAD DE CENTRIFUGADO
Una vez seleccionado el programa, en el display aparecerá la máxima velocidad de centrifugado permitida para dicho programa. Pulsando repetidamente el botón de centrifugado, la velocidad disminuirá 100 vueltas/minuto cada vez. La velocidad mínima permitida es de 400 v/m, o bien es posible omitir el centrifugado pulsando repetidamente el botón de selección de centrifugado.

4) LUZ INDICADORA DE INICIO RETARDADO
Parpadea cuando se ha seleccionado el programa de inicio retardado

5) DURACIÓN DEL CICLO
En el momento de la selección de un programa, se indicará automáticamente la duración del ciclo, que podrá variar según las opciones seleccionadas.
Después de iniciarse el programa, el display mantendrá al usuario constantemente informado sobre el tiempo que resta para el término del lavado.

(IT)

**DISPLAY DIGIT**
Il sistema di segnalazione del display consente di essere costantemente informati sul funzionamento dell' apparecchio:

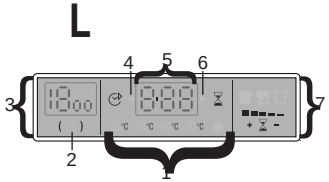
1) TEMPERATURA DI LAVAGGIO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la massima temperatura di lavaggio possibile tramite l ' accensione della relativa spia.
Scegliendo una temperatura minore tramite l' apposito tasto si illuminerà la spia corrispondente.
Nota: La temperatura deve essere modificata prima della selezione del LIVELLO DI SPORCO.

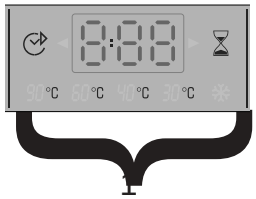
2) SPIA OBLO'
Dopo aver premuto il tasto START/PAUSA inizialmente la spia lampeggia per poi diventare fissa sino alla fine del lavaggio.
Dopo 2 minuti dalla fine del lavaggio la spia si spegne per indicare che ora è possibile aprire l' oblò.

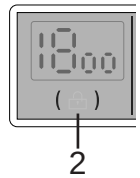
3) GIRI CENTRIFUGA
Una volta selezionato il programma, sul display apparirà la massima velocità consentita di centrifuga per quel programma. Premendo ripetutamente il pulsante di centrifuga, la velocità diminuirà ogni volta di 100 g/m. La velocità minima consentita è di 400 g/m, oppure è possibile escludere la centrifuga premendo ripetutamente il pulsante di selezione della centrifuga.

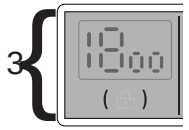
4) SPIA PARTENZA RITARDATA
Lampeggia quando è impostata la partenza ritardata.

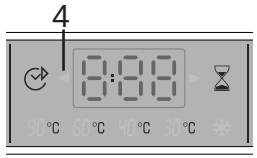
5) DURATA CICLO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicata la durata del ciclo che potrà variare a seconda delle opzioni che verranno selezionate.
Dopo l' avvio del programma vi terrà costantemente informati sul tempo restante alla fine del lavaggio.

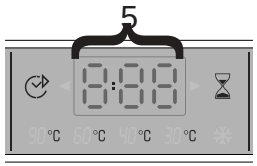





(DE)

**DISPLAY "DIGIT"**
Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) Waschtemperatur
Sobald ein Programm gewählt wird, erscheint automatisch die höchstmögliche Waschtemperatur dieses Programms durch Aufleuchten der entsprechenden Anzeige. .
Wenn Sie mit der Temperaturwahltaste eine niedrigere Temperatur wählen, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.
HINWEIS: Die Temperatur muss vor der Einstellung des Verschmutzungsgrades gewählt werden:

2) TÜRVERRIEGELUNGSANZEIGE
Nachdem die Taste START/PAUSE gedrückt wurde, blinkt die Anzeige zuerst eine Zeitlang, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.
2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

3) SCHLEUDERDREHZAHL
Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

4) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL
Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

5) PROGRAMMDAUER
Sobald das Programm eingestellt ist, wird die Programmdauer automatisch angezeigt. Diese kann je nach den eventuell zusätzlich gewählten Optionen variieren.
Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende.

(PT)

**VISOR "DIGITAL"**
O sistema de transmissão de informações do visor permite-lhe manter-se constantemente informado sobre o estado da máquina:

1) TEMPERATURA DE LAVAGEM
Quando é seleccionado um programa, a indicação da temperatura de lavagem relevante ilumina-se, para mostrar a temperatura de lavagem máxima admitida.
Se seleccionar uma temperatura mais baixa com o botão especial, a indicação correspondente à temperatura seleccionada ilumina-se.
Nota: A temperatura tem de ser seleccionada antes da selecção do GRAU DE SUJIDADE.

2) INDICADOR LUMINOSO DA PORTA
Depois de o botão "START/PAUSE" (arranque/pausa) ser premido, o indicador luminoso começa a piscar; em seguida, pára de piscar, mantendo-se aceso até ao fim do ciclo de lavagem.
2 minutos depois do fim do ciclo de lavagem o indicador luminoso apaga-se para indicar que a porta da máquina já pode ser aberta.

3) VELOCIDADE DE CENTRIFUGAÇÃO
Depois de o programa ter sido seleccionado, é apresentada no visor a velocidade de centrifugação máxima admitida para esse programa. Cada pressão no botão de selecção da velocidade de centrifugação reduz a velocidade de centrifugação em 100 rpm. A velocidade de centrifugação mínima admitida é de 400 rpm, sendo que, em alternativa, também é possível suprimir a centrifugação final, para o que basta premir repetidamente o botão de selecção da velocidade de centrifugação.

4) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE RETARDADO
Este indicador luminoso fica a picar sempre que tiver sido programado um arranque retardado do programa.

5) DURAÇÃO DO CICLO
Sempre que um programa é seleccionado é automaticamente apresentada no visor a duração do ciclo, que pode variar em função das opções seleccionadas. Depois de o programa se iniciar, o utilizador é constantemente mantido ao corrente do tempo que falta até ao fim da lavagem.

(EN)

**"DIGITAL" DISPLAY**
The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the maximum possible wash temperature.
Selecting a lower temperature using the special button will cause the corresponding indicator to light up.
Note: The temperature must be adjusted before selecting DEGREE OF SOILING.

2) DOOR LIGHT
Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash. 2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

3) SPIN SPEED
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

4) DELAY START LIGHT
This flashes when delay start has been set.

5) CYCLE DURATION
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

(ES)

6) LUZ INDICADORA DE INICIO DE PROGRAMA
Se ilumina tras pulsar la tecla INICIO.

7) NIVEL DE SUCIEDAD
En el momento de la selección de un programa, se indicará automáticamente el nivel mínimo posible de suciedad al encenderse la luz indicadora correspondiente.
Eligiendo un nivel de suciedad superior mediante la tecla adecuada, se iluminará la luz indicadora correspondiente.
Nota: El nivel de suciedad puede variar automáticamente según la temperatura seleccionada.

**TECLA "NIVEL DE SUCIEDAD"**

Mediante esta tecla (disponible sólo en los programas ALGODÓN y MIXTO) es posible escoger 3 niveles de intensidad de lavado, según el grado de suciedad de los tejidos.
Después de la selección del programa y de la temperatura de lavado, el indicador de grado de suciedad se sitúa automáticamente en el nivel mínimo permitido.
Presionando la tecla, se aumenta el nivel, y consiguientemente se modifican también los parámetros de la duración del ciclo.

(IT)

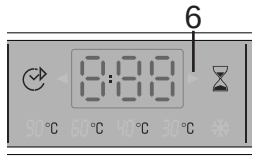
6) SPIA INIZIO PROGRAMMA

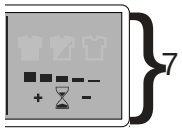
Si illumina dopo avere premuto il tasto START.

7) LIVELLO DI SPORCO
Al momento della selezione di un programma, verrà automaticamente indicato il livello minimo di sporco possibile tramite l' accensione della relativa spia.
Scegliendo un livello di sporco superiore tramite l' apposito tasto si illuminerà la spia corrispondente.
Nota: Il livello di sporco può variare automaticamente a secondo della temperatura selezionata.

**TASTO "LIVELLO DI SPORCO"**

Agendo sul tasto (attivo solo nei programmi COTONE e MISTI) è possibile scegliere 3 livelli di intensità di lavaggio, a seconda del grado di sporco dei tessuti,.
Dopo la selezione del programma e della temperatura di lavaggio la spia del grado di sporco si posiziona automaticamente sul livello minimo consentito, premendo il tasto si aumenta il livello e di conseguenza vengono modificati anche i parametri della durata del ciclo.




**M**

(DE)

6) ANZEIGE PROGRAMMSTART
Sie leuchtet auf, sobald die Taste START gedrückt wurde.

7) VERSCHMUTZUNGSGRAD
Sobald ein Programm gewählt wird, zeigt eine Anzeige den voreingestellten, mindestmöglichen Verschmutzungsgrad an.
Wenn Sie eine höhere Stufe durch Drücken der hierzu vorgesehenen Taste wählen, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.
HINWEIS: Je nach eingestellter Waschtemperatur kann der Verschmutzungsgrad automatisch variieren.

**TASTE "VERSCHMUTZUNGSGRAD"**
Durch Betätigen dieser Taste (die nur für die Programmgruppe BAUMWOLLE und MISCHGEWEBE aktiviert werden kann) können Sie je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche drei verschiedene Stufen für die Intensität der Waschbewegungen einstellen.
Nachdem das Programm und die Waschtemperatur gewählt wurden, stellt sich die Anzeige für den Verschmutzungsgrad automatisch auf die Mindeststufe. Durch Drücken der Taste erhöht sich die Stufe um je einen Schritt, gleichzeitig wird auch die Programmdauer dementsprechend verändert.

(PT)

6) INDICADOR LUMINOSO DE ARRANQUE DO PROGRAMA
Este indicador luminoso ilumina-se depois de o botão "START" (arranque) ter sido premido.

7) GRAU DE SUJIDADE
Quando é seleccionado um programa, a indicação do grau de lavagem (que é como quem diz, da intensidade de lavagem) relevante ilumina-se, para mostrar o grau de sujidade mínimo admitido.
Se seleccionar um grau de sujidade maior com o botão especial, a indicação correspondente ilumina-se.
Nota: A regulação do grau de sujidade pode variar automaticamente, dependendo da temperatura seleccionada.

**BOTÃO "GRAU DE SUJIDADE"**

Agindo sobre este botão (esta função só está disponível para os programas COTTON (ALGODÃO) e MIXED FIBRES (mistos sintéticos)), tem à sua disposição 3 níveis de intensidade de lavagem, que pode regular em função do grau de sujidade da roupa a lavar.
Uma vez seleccionados o programa e a temperatura de lavagem, o indicador luminoso do grau de sujidade é automaticamente regulado para a intensidade de lavagem mínima permitida; cada pressão no botão aumenta o nível de intensidade de lavagem, o que faz com que as definições relativas à duração do ciclo sejam ajustadas em conformidade.

(EN)

6) PROGRAMME START LIGHT
This lights up when the START button has been pressed.

7) DEGREE OF SOILING
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the minimum possible degree of soiling.
Selecting a greater degree of soiling using the special button will cause the corresponding indicator to light up.
Note: The degree of soiling can vary automatically, depending on the temperature selected.

**"DEGREE OF SOILING" BUTTON**
By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled.
Once the programme and wash temperature have been selected the degree of soiling indicator is automatically set to the minimum allowed; pressing the button increases the level and the settings for the cycle duration are also adjusted accordingly.

(ES)

**MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS CON POSICIÓN DE “OFF”**

**GIRANDO EL MANDO, EL DISPLAY SE ILUMINARÁ, VISUALIZANDO LOS PARÁMETROS DEL PROGRAMA ELEGIDO. NOTA: PARA APAGAR LA LAVADORA, GIRAR EL MANDO DE PROGRAMAS HASTA LA POSICIÓN “OFF”.**

Accionar la tecla “**START/PAUSA**” para iniciar la fase de lavado.

El ciclo de lavado se completará con el mando selector de programas colocado sobre el programa seleccionado hasta el final del ciclo de lavado.
Al final del ciclo de lavado, apague la lavadora llevando el mando selector de programas a la posición “OFF”.

**NOTA:**
**SE DEBE LLEVAR SIEMPRE EL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS A LA POSICIÓN "OFF" AL FINAL DEL CICLO DE LAVADO Y ANTES DE SELECCIONAR UNO NUEVO.**

**LUCES INDICADORAS**

Se encienden cuando son pulsadas las teclas respectivas.
En caso de que se haya seleccionado una opción no compatible con el programa elegido, la luz del botón primero parpadeará y después se apagará.

(IT)

***MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF***

***RUOTANDO LA MANOPOLA IL DISPLAY SI ILLUMINA VISUALIZZANDO I PARAMETRI DEL PROGRAMMA SCELTO. N.B. PER SPEGNERE LA MACCHINA RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE “OFF”.***

*Premere il tasto "**Avvio/Pausa**" per iniziare il ciclo di lavaggio*

*Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.*

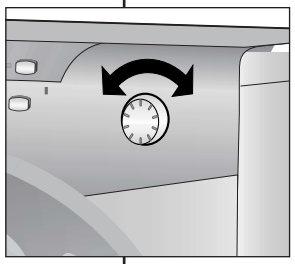
*A fine ciclo spegnere la lavabiancheria portando la manopola programmi in posizione "OFF".*

***NOTA:***
***LA MANOPOLA PROGRAMMI DEVE ESSERE SEMPRE PORTATA IN POSIZIONE DI OFF ALLA FINE DI UN LAVAGGIO E PRIMA DI SELEZIONARNE UNO NUOVO.***

**SPIE TASTI**

Si accendono quando i rispettivi tasti vengono premuti.
Nel caso in cui sia stata selezionata un’ opzione non compatibile con il programma scelto la luce sul pulsante prima lampeggia e dopo si spegne.

**N**



**O**



(DE)

**PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF**

**DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.**

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.

**HINWEIS:**
**DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.**

**TASTENANZEIGEN**

Sie leuchten auf, sobald die entsprechenden Tasten gedrückt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

(PT)

***PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".***

***SEMPRE QUE O BOTÃO DESELECÇÃO DE PROGRAMAS É RODADO, O VISOR ILUMINA-SE PARA MOSTRAR AS DEFINIÇÕES PARA O PROGRAMA SELECCIONADO. NOTA: PARA DESLIGAR A MÁQUINA TEM DE RODAR O BOTÃO DE SELECÇÃO DE PROGRAMAS PARA A POSIÇÃO “OFF” (DESLIGADA).***

*Pressione a tecla **“Start/Pause”** para iniciar o ciclo seleccionado.*

*O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.*

*No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição “OFF”.*

***NOTA:***
***O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO “OFF” NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO CICLO, OU OUTRO PROGRAMA.***

**INDICADORES LUMINOSOS DOS BOTÕES**

Estes indicadores luminosos acendem-se sempre que os botões a que estão associados são premidos.
Se for seleccionada uma opção que não é compatível com o programa seleccionado, o indicador luminoso do botão da opção em causa pisca e depois apaga-se.

(EN)

**PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION**

**WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED.
N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE “OFF” POSITION.**

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

**NOTE:**
**THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.**

**BUTTONS INDICATOR LIGHT**

These light up when the relevant buttons are pressed.
If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

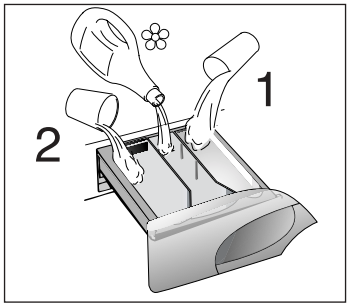
**CAPITOLO 7**

(ES)

## *TABLA DE PROGRAMAS*

| PROGRAMA PARA: | LLEVE EL PUNTERO DEL MANDO SELECTOR DE PROGRAMAS SOBRE: | CARGA MAX kg * | | ■ TEMP. °C | *CARGA DETERGENTE* | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 2 | ❀ | 1 |
| ***Tejidos resistentes*** *Algodón, lino, cáñamo* | *1)* | 6 | 8 | Hasta: 90° | ● | ● | (●) |
| *Algodón, mixtos resistentes, Colores* | *1)* ** | 6 | 8 | Hasta: 60° | ● | ● | (●) |
| ***Tejidos mixtos y sintéticos*** *Mixtos, Algodón, Sintéticos* | *1)* ** | 3 | 4 | Hasta: 60° | ● | ● | (●) |
| ***Tejidos muy delicados*** *Sintéticos (Rayon, Acrilicos)* | | 1,5 | 2 | Hasta: 40° | ● | ● | |
| **Aclarados** | | - | - | - | △ | ● | |
| **Centrifugado enérgetico** | | - | - | - | | | |
| **Sólo vaciado** | | - | - | - | | | |
| **Ciclo rápido** | 32′ | 2 | 2 | Hasta: 40° | ● | ● | |
| **Lavado a mano** | | 1 | 1,5 | Hasta: 30° | ● | ● | |
| **Lana lavable en lavadora** | | 1 | 1,5 | Hasta: 40° | ● | ● | |
| **Pograma "Mix y lavado"** | MIX & WASH | 6 | 8 | Hasta: 40° | ● | ● | |






**Notas a considerar:**

* La máxima capacidad de carga de colada seca, varía según el modelo seleccionado de lavadora (ver tarjeta de datos del modelo).

En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3/4 kg.

** Programa aconsejado también para lavados a bajas temperaturas (inferiores a la máx. indicada).
Programa de prueba según CENELEC EN 60456 en el que se ha seleccionado el nivel de suciedad máximo.

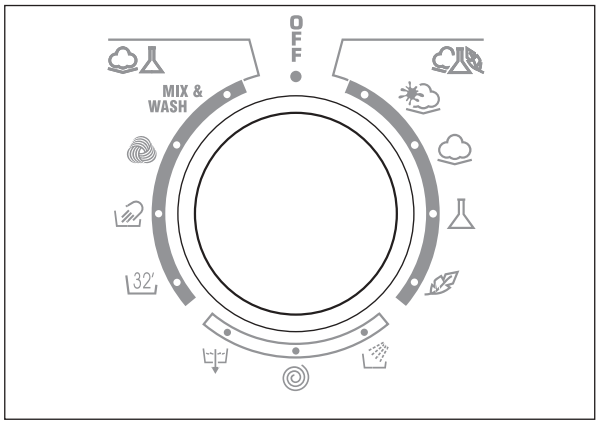
En todos los programas es posible regular la velocidad de centrifugado según el consejo del fabricante de la prenda. Si la etiqueta no posee ninguna indicación se puede centrifugar a la máxima velocidad prevista en el programa.

(●) Sólo con la tecla de prelavado pulsada.

■ Pulsando la tecla de temperatura de lavado, es posible lavar a cualquier temperatura por debajo de la temperatura máxima permitida.

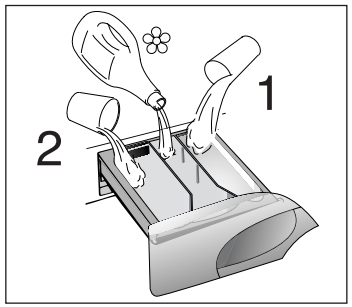
*1)* Mediante la tecla NIVEL DE SUCIEDAD, es posible regular el tiempo y la intensidad del lavado en los programas indicados.

△ Cuando solo algunos tejidos presentan manchas que necesitan un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a la limpieza preliminar en la lavadora. Para ello: Introducir en el compartimento "**2**" del dispensador de detergentes el cajetín previsto sobre la cual hay que introducir el producto blanqueador y accionar el programa "ACLARADOS" ( ).
Acabado este tratamiento, llevar el programador a la posición "OFF", añadiendo a las prendas tratadas el resto de la colada y proceder al lavado normal con el programa deseado.



## *TABELLA PROGRAMMI*

| PROGRAMMA PER: | SELEZIONE PUNTATORE MANOPOLA PROGRAMMI SU: | CARICO MAX kg* | | ■ TEMP. °C | *CARICO DETERSIVO* | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | **2** | ❀ | **1** |
| ***Tessuti resistenti*** *Cotone, lino, canapa* | *1)* | 6 | 8 | Fino a: 90° | ● | ● | (●) |
| *Cotone, Misti resistenti, Colorati* | *1)* ** | 6 | 8 | Fino a: 60° | ● | ● | (●) |
| ***Tessuti misti e sintetici*** *Misti, Cotone, Sintetici* | *1)* ** | 3 | 4 | Fino a: 60° | ● | ● | (●) |
| ***Tessuti delicati*** *Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrylico, Trevira)* | | 1,5 | 2 | Fino a: 40° | ● | ● | |
| **Risciacqui** | | - | - | - | △ | ● | |
| **Centrifuga energica** | | - | - | - | | | |
| **Solo scarico** | | - | - | - | | | |
| **Ciclo rapido 32'** | 32′ | 2 | 2 | Fino a: 40° | ● | ● | |
| **Lavaggio a mano** | | 1 | 1,5 | Fino a: 30° | ● | ● | |
| **Lana "lavabile in lavatrice"** | | 1 | 1,5 | Fino a: 40° | ● | ● | |
| **Programma di lavaggio "lavatutto"** | MIX & WASH | 6 | 8 | Fino a: 40° | ● | ● | |




**Note da considerare**

* La massima capacità di carico di biancheria asciutta differisce a seconda del modello (vedere targhetta dati).

In caso di biancheria con elevato grado di sporco é consigliata la riduzione del carico a non più di 3/4 kg.

** Programma consigliato anche per lavaggi a basse temperature (inferiori alla max indicata). Programma di prova secondo CENELEC EN 60456 con selezionato il Livello di sporco massimo.

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

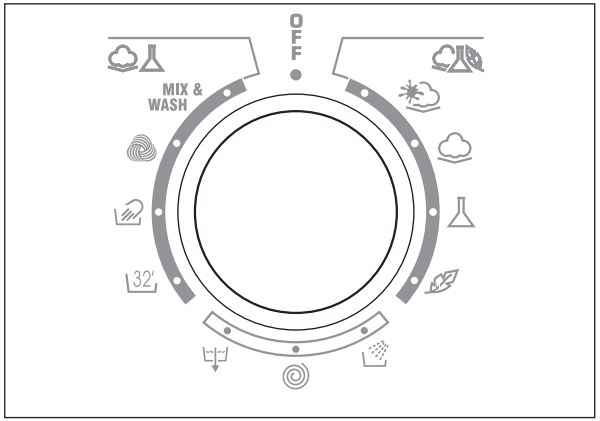
(●) Solo con il tasto prelavaggio inserito (Programmi con opzione tasto prelavaggio abilitato)

■ Premendo il tasto temperatura di lavaggio è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

*1)* Per i programmi indicati è possibile, tramite il tasto livello di sporco, regolare il tempo e l'intensità del lavaggio.

△ Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere ad una smacchiatura preliminare in lavatrice.
Introdurre nello scomparto **"2"** del cassetto detersivo l'apposita vaschetta in dotazione nella quale versare il candeggiante ed impostare il programma "RISCIACQUI" ( ).

Finito questo trattamento, riportare la manopola programmi in posizione "OFF", aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

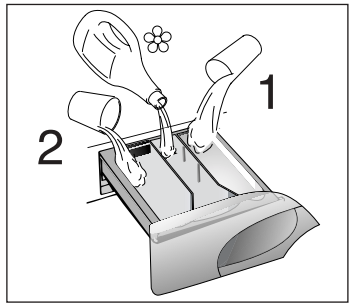


**KAPITEL 7**

DE

## *PROGRAMMTABELLE*

| *PROGRAMM FÜR / GEWEBEART* | PROGRAMM-WAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF | MAX BELADUNG kg* | | ■ TEMP. °C | *WASCHMITTEL EINFÜLLEN* | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 2 | ❀ | 1 |
| ***Koch-/Buntwäsche*** *Baumwolle Leinen Jute* | *1)* | 6 | 8 | Bis: 90° | ● | ● | (●) |
| *Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe Widerstandsfähige* | *1)* ** | 6 | 8 | Bis: 60° | ● | ● | (●) |
| ***Synthetik*** *Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik* | *1)* ** | 3 | 4 | Bis: 60° | ● | ● | (●) |
| ***Feinwäsche*** *Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)* | | 1,5 | 2 | Bis: 40° | ● | ● | |
| **Spülen** | | - | - | - | △ | ● | |
| **Intensivschleudern** | | - | - | - | | | |
| **Abpumpen** | | - | - | - | | | |
| **Schnellprogramm** | 32′ | 2 | 2 | Bis: 40° | ● | ● | |
| **Handwäsche** | | 1 | 1,5 | Bis: 30° | ● | ● | |
| **Waschmaschinenge-eignete Wolle** | | 1 | 1,5 | Bis: 40° | ● | ● | |
| **“Mix & Wash system” Programm** | MIX & WASH | 6 | 4 | Bis: 40° | ● | ● | |




**Hinweise:**

* Die maximale Fassungsvermögen für Trockenwäsche ist je nach Modell unterschiedlich (siehe Matrikelschild).

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3/4 kg zu reduzieren.

** Empfohlenes Programm auch für Waschgänge bei niedriger Temperatur (niedrigere Einstellung als die automatisch angezeigte)
Normprogramm nach CENELEC EN 60456 bei höchstem Verschmutzungsgrad.

In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

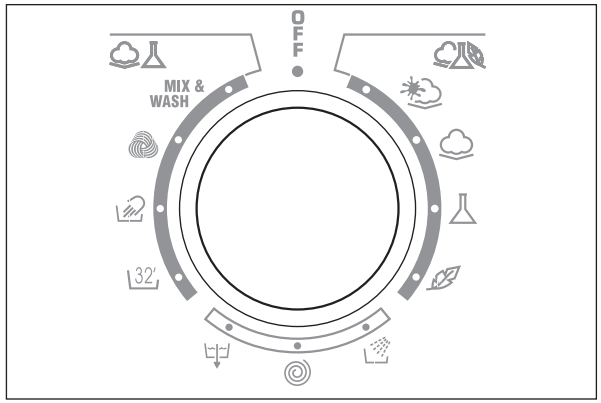
(●) Nur wenn die Taste Vorwäsche eingeschaltet ist (Programme, die die Option Vorwäsche zulassen)

■ Durch Drücken der Taste Waschtemperatur kann diese beliebig unterhalb des höchstmöglichen Werts gesenkt werden.

*1)* Bei den angegebenen Programmen ist es möglich, mit der Taste Verschmutzungsgrad die Programmdauer und die Waschintensität zu wählen.

△ Wenn nur einige Wäschestücke Verschmutzungen aufweisen, die mit einem flüssi-gen Bleichmittel behandelt werden müssen, können Sie eine Vorbehandlung mit Bleichmittel in der Waschmaschine vornehmen.
Legen Sie in die Waschmittelkammer “**2**“ den hierfür vorgesehenen Einsatz für Flüs-sigmittel und füllen Sie das Bleichmittel ein. Stellen Sie das Programm „Spülen“ ( ) ein.

Nach der Behandlung mit Bleichmittel stellen Sie den Programmwahlschalter wieder auf OFF, fügen Sie die anderen Wäschestücke in die Trommel hinzu und waschen normal mit dem Waschprogramm Ihrer Wahl.

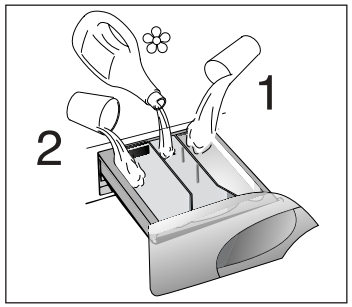


## CAPÍTULO 7

PT

# TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

| PROGRAMA PARA | SELECTOR DE PROGRAMAS: | QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg* | | ■ TEMPERATURA °C | COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 2 | ❀ | 1 |
| ***Tecidos resistentes*** *Algodão, linho* | 1) | 6 | 8 | Até: 90° | ● | ● | (●) |
| *Algodão, tecidos mistos, resistentes, Tecidos coloridos* | 1) ** | 6 | 8 | Até: 60° | ● | ● | (●) |
| ***Tecidos mistos e sintéticos*** *Sintéticos e mistos de algodão* | 1) ** | 3 | 4 | Até: 60° | ● | ● | (●) |
| ***Tecidos muito delicados*** *Lãs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)* | | 1,5 | 2 | Até: 40° | ● | ● | |
| **Enxaguamentos** | | - | - | - | △ | ● | |
| **Centrifugação** | | - | - | - | | | |
| **Despejo simples da água** | | - | - | - | | | |
| **Programa rápido** | 32' | 2 | 2 | Até: 40° | ● | ● | |
| **Lavagem à mão** | | 1 | 1,5 | Até: 30° | ● | ● | |
| **Lãs "laváveis à máquina"** | | 1 | 1,5 | Até: 40° | ● | ● | |
| **Programa "Mix & Wash systems"** | MIX & WASH | 6 | 8 | Até: 40° | ● | ● | |




**Observações importantes**

*) Capacitade máxima de roupa seca, de acordo com o modelo usado (verifique a placa de identificação

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 3/4 kg de roupa.

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trouxer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

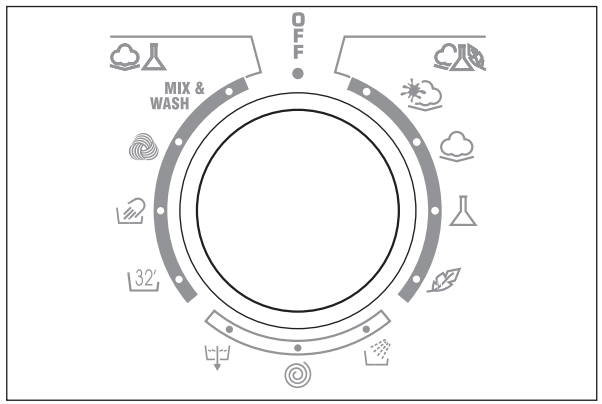
**) Programa também recomendado para lavagens a baixa temperatura (temperaturas inferiores à máxima mostrada).
Programa testado de acordo com a norma CENELEC EN 60456, com o maior grau de sujidade possível seleccionado.

(●) *Apenas com o botão Pré-lavagem seleccionado (programas com botão pré-lavagem disponível).*

■ Pode premir o botão de selecção da temperatura de lavagem para seleccionar uma temperatura de lavagem inferior à temperatura máxima admitida.

1) Para os programas mostrados, pode ajustar a duração e a intensidade da lavagem com o botão de selecção do grau de sujidade.

△ Quando só um limitado número de peças de roupa têm nódoas que requerem um tratamento especial com branqueadores líquidos, a remoção preliminar das nódoas pode ser efectuada na máquina de lavar roupa.
Coloque o branqueador no dispensador de branqueador líquido, inserido no compartimento com a marca **"2"** na gaveta do detergente, e seleccione o programa especial "ENXAGUAMENTO".
Quando terminado o ciclo, rode o selector de programas até à posição "OFF", coloque a restante roupa e continue com uma lavagem normal no programa desejado.



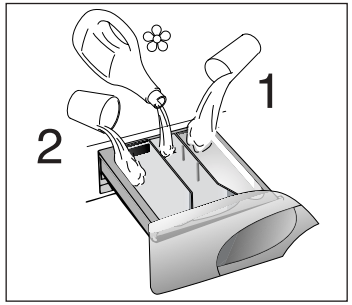
(EN)

## CHAPTER 7

# TABLE OF PROGRAMMES

| PROGRAM FOR: | PROGRAMME SELECTOR ON: | WEIGHT MAX kg* | | ■ TEMP. °C | CHARGE DETERGENT | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | 2 | ❀ | 1 |
| **Resistant fabrics** Cotton, linen | 1) | 6 | 8 | Up to: 90° | ● | ● | (●) |
| Cotton, mixed resistant, Coloureds | 1) ** | 6 | 8 | Up to: 60° | ● | ● | (●) |
| **Mixed fabrics and synthetics** Cotton, mixed fabrics, synthetics | 1) ** | 3 | 4 | Up to: 60° | ● | ● | (●) |
| **Very delicate fabrics** | | 1,5 | 2 | Up to: 40° | ● | ● | |
| **Rinse** | | - | - | - | △ | ● | |
| **Fast spin** | | - | - | - | | | |
| **Drain only** | | - | - | - | | | |
| **Rapid 32 minute** | 32′ | 2 | 2 | Up to: 40° | ● | ● | |
| **Hand wash** | | 1 | 1,5 | Up to: 30° | ● | ● | |
| **"MACHINE WASHABLE" woollens** | | 1 | 1,5 | Up to: 40° | ● | ● | |
| **Mix & Wash system programme** | MIX & WASH | 6 | 8 | Up to: 40° | ● | ● | |






**Please read these notes**

* Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3/4 kg maximum.

**Programme also recommended for low-temperature washes (lower than the max. shown). Programme tested in accordance with CENELEC EN 60456 with the maximum Degree of Soiling selected.

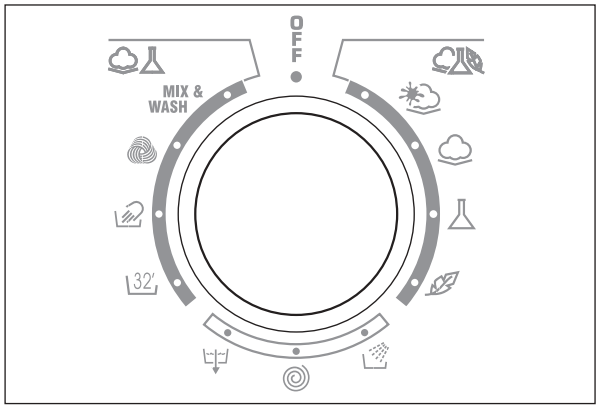
The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

(●) Only with the Prewash button selected. ( Programmes with Prewash button available)

■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

*1)* For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.
Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .
When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



(ES)

## CAPÍTULO 8

# SELECCIÓN DE PROGRAMAS

Para tratar los diferentes tipos de tejidos y los diferentes grados de suciedad, la lavadora dispone de una selección de diversos programas para los diferentes tipos de tejidos, temperatura y duración (véase la tabla de programas de lavado).

**1. TEJIDOS RESISTENTES**
Los programas se realizan permitiendo el máximo grado de lavado y los aclarados, intercalados con fases de centrifugado, asegurando un lavado perfecto.
El centrifugado final a la máxima velocidad garantiza un escurrido óptimo.

**2. TEJIDOS MIXTOS Y SINTÉTICOS**
El lavado y el aclarado se optimizan con los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua.
El centrifugado en modo delicado, asegura una reducción en la formación de pliegues sobre los tejidos.

**3. TEJIDOS DELICADOS**
Es un nuevo concepto de lavado dado que alterna momentos de lavado con momentos de pausa, especialmente recomendado para el lavado de tejidos muy delicados. Los aclarados se realizan con un elevado nivel de agua para garantizar las mejores prestaciones.

(IT)

## CAPITOLO 8

# *SELEZIONE PROGRAMMI*

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di tessuto, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

**1. TESSUTI RESISTENTI**
I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano un perfetto risciacquo.
La centrifuga finale alla massima velocità assicura un'ottima strizzatura.

**2. TESSUTI MISTI E SINTETICI**

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua.
La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

**3. TESSUTI DELICATISSIMI**

*E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.*

(DE)

## KAPITEL 8

# PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an .

**1. UNEMPFINDLICHE STOFFE**
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren.
Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

**2. MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN**
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

**3. HOCHEMPFINDLICHE STOFFE**
Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

(PT)

## *CAPÍTULO 8*

# *SELECÇÃO DOS PROGRAMAS*

*A máquina dispõe de 4 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura a na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).*

***1 TECIDOS RESISTENTES***
*Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa.*
*A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.*

***2 TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS***
*A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água.*
*A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.*

***3 TECIDOS MUITO DELICADOS***

*Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.*

(EN)

## CHAPTER 8

# SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

**1 RESISTANTS FABRICS**
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

**2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS**
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

**3 SPECIAL DELICATE FIBRES**

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.
The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

(ES)

## 4. PROGRAMAS ESPECIALES

**PROGRAMA ESPECIAL "ACLARADOS"**
Este programa efectúa 3 aclarados de la lavadora con centrifugado intermedio (eventualmente reducible o anulable mediante la tecla).
Es utilizable para aclarar cualquier tipo de tejidos, por ejemplo después de un lavado efectuado a mano.

Este programa puede ser utilizado como ciclo BLANQUEADOR (ver tabla de programas).

**PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGADO FUERTE"**
Este programa efectua un centrifugado a la máxima velocidad (eventualemtne reducible mediante la tecla).

**SÓLO VACIADO**
Este programa le permite realizar el vaciado del agua.

**PROGRAMA RÁPIDO "32 MINUTOS"**
El programa rápido 32 minutos permite efectuar en alrededor de 30 minutos un ciclo completo de lavado para un máximo de 2 kg de ropa a una temperatura de 40ºC.
Si se selecciona este programa, se recomienda utilizar sólo el 20% de la dosis recomendada en el envase

**PROGRAMA ESPECIAL "LAVADO A MANO"**
La lavadora presenta también un ciclo de lavado delicado completo para los tejidos de lavar exclusivamente a mano.
El programa alcanza una temperatura máxima de 30ºC y termina con 3 aclarados y un centrifugado delicado.

(IT)

## 4. SPECIALI

**PROGRAMMA SPECIALE "RISCIACQUI"**
Questo programma effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga intermedia (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto).
E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

Questo programma può essere inoltre utilizzato come ciclo di CANDEGGIO (vedi tabella programmi).

**PROGRAMMA SPECIALE "CENTRIFUGA FORTE"**
Questo programma effettua una centrifuga alla massima velocità (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

**SOLO SCARICO**
Questo programma effettua lo scarico dell'acqua.

**PROGRAMMA RAPIDO "32 MINUTI"**
Il programma rapido 32 minuti permette di effettuare in 30 minuti circa un ciclo completo di lavaggio per un massimo di 2 kg di biancheria ad una temperatura di 40°C.
Quando selezionate il "programma rapido 32 minuti" utilizzate solo il 20% della quantità di detersivo riportata sulla confezione.

**PROGRAMMA SPECIALE "LAVAGGIO A MANO"**
La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano.
Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano.
Il programma raggiunge una temperatura massima di 30°C e termina con 3 risciacqui e una centrifuga delicata.

(DE)

## 4. SPEZIALPROGRAMM

**SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"**
Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste).
Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

Dieses Programm kann auch als BLEICHPROGRAMM benutzt werden (s.Programmtabelle).

**SPEZIALPROGRAMM "INTENSIVSCHLEUDERN"**
Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

**ABPUMPEN**
Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

**SCHNELLPROGRAMM 32 MINUTEN**
Das Schnellprogramm 32 Minuten ermöglicht es, in ca. 30 Minuten einen kompletten Waschzyklus für maximal 2 kg. Wäsche bei 40°C durchzuführen.
Bei Wahl der "Schnellprogramm 32 Minuten" empfehlen wir, nur 20% der auf der Waschmittelverpackung angegebenen Menge zu verwenden.

**SPEZIALPROGRAMM "HANDWÄSCHE"**
Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

(PT)

## *4. Programas Especiais*

***PROGRAMA ESPECIAL "ENXAGUAMENTO"***
*Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia (que pode ser reduzida ou excluída usando a tecla correcta). Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.*

*Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).*

***PROGRAMA ESPECIAL "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA"***
*O programa "CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA" proporciona a máxima centrifugação (a qual pode ser reduzida utilizando a tecla correcta).*

***ESCOAR***
*O programa escoar é indicado para escoar a água.*

**PROGRAMA RÁPIDO 32 MINUTOS**
O programa rápido - 32 minutos completa o ciclo de lavagem aproximadamente em 30 minutos, com um máximo de carga de roupa de 2 kg e 40ºC de temperatura.
Se seleccionar o programa "Rápido 32'", deverá utilizar apenas 20% das quantidades recomendadas indicadas na embalagem do detergente.

***LAVAGEM À MÃO***

*Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30º C e é concluído com 3 enxaguamentos e uma lenta centrifugação.*

(EN)

## 4. SPECIALS

**SPECIAL "RINSE" PROGRAMME**
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

**SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME**
Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

**DRAIN ONLY**
This programme drains out the water.

**32 MINUTE RAPID PROGRAMME**
The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 40°C.
When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

**SPECIAL "HAND WASH"**

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

(ES)

**PROGRAMA LANA**
Gracias a un especial ciclo, certificado WOOLMARK, los tejidos se lavan en profundidad con el máximo respecto para su integridad. El ciclo alterna momentos de trabajo y de pausa con una temperatura máxima de 40ºC y se finaliza con 3 aclarados y un centrifugado delicato.

**PROGRAMA "MIX Y LAVADO"**
Se trata de una exclusiva Candy y comporta dos grandes ventajas para el usuario:

- Poder lavar conjuntamente tejidos diversos (Ej. Algodón + sintético, etc..) **QUE NO DESTIÑAN**.

- Efectuar un lavado con un grandísimo ahorro de energía.

El programa de lavado **"Mix y Lavado"** se realiza a una temperatura de 40ºC y alterna fases dinámicas (el cesto que gira) y estáticas (tejidos en remojo en fase de reposo). Por este motivo posee una duración más elevada de casi 3 horas (mucho menor que dos ciclos independientes de lavado).
El consumo de energía eléctrica para todo el ciclo es de sólo 0,85 kW/h

**Advertencias:**
- El primer lavado, en la ropa de color, se debe realizar separadamente.

- En cualquier caso, **no mezclar nunca ropa de color que destiña.**

(IT)

***PROGRAMMA LANA***
*Grazie ad uno specifico ciclo, certificato WOOLMARK, i capi vengono puliti in profondità con il massimo rispetto per la loro integrità. Il ciclo alterna momenti di lavoro a momenti di pausa con una temperatura massima di 40°C e si conclude con 3 risciacqui ed una centrifuga delicata. Il programma è raccomandato da BBB e TITAN WOOL.*

**PROGRAMMA "MIX & WASH"**

Si tratta di un brevetto esclusivo **Candy** e offre 2 grandi vantaggi:

- poter lavare insieme capi di diversi tessuti (es. cotone + sintetico ecc...) **NON STINGENTI**;

- effettuare il lavaggio con un notevolissimo risparmio di energia.

Il programma di lavaggio **"Mix & Wash"** ha una temperatura di 40°C ed alterna fasi dinamiche (il cesto che gira) a fasi statiche (capi in ammollo in fase di riposo). Per questo motivo ha una durata più elevata, raggiungendo quasi le 3 ore. Il consumo di energia elettrica per l'intero ciclo a pieno carico è di soli 850 W/h.

**Avvertenze:**
- il primo lavaggio di capi colorati nuovi deve essere effettuato separatamente.

- in ogni caso, **non mischiare mai capi colorati stingenti**.

WOOLMARK

MIX & WASH

(DE)

**WOLLPROGRAMM**
Mit diesem speziellen WOOLMARK-zertifizierten Waschprogramm kann Ihre Wollwäsche nicht nur porentief gereinigt werden, sondern wird gleichzeitig besonders geschont.
Der Waschzyklus arbeitet bei einer Höchsttemperatur von 40°C, wobei sich Arbeitsphasen mit Waschpausen abwechseln. Das Programm endet mit 3 Spülgängen und einem sanften Schonschleudergang.

**"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMM**
Es handelt sich um ein exklusives, von **Candy** patentiertes Spezialprogramm, das für Sie einen doppelten Vorteil bedeutet:

- Sie können **NICHT AUSFÄRBENDE** Wäschestücke aus unterschiedlichen Geweben zusammen waschen (z.B. Baumwolle und Kunstfasern, usw.)

- Gleichzeitig erreichen Sie mit diesem Programm eine außerordentliche Energieersparnis

Das Waschprogramm "**Mix & Wash**" wäscht mit einer Temperatur von nur 40°C, wobei sich dynamische Phasen (in denen sich die Trommel dreht) mit Ruhepausen (in denen die Wäsche in der Waschflotte liegen bleibt) abwechseln. Aus diesem Grund ist die Programmdauer mit fast 3 Stunden zwar länger, aber der Energieverbrauch für das gesamte Waschprogramm beträgt nur 0,85 KW/h.

**Wichtiger Hinweis**:
- Buntwäsche, die zum ersten Mal gewaschen wird, sollte separat gewaschen werden.

- Mischen **Sie niemals ausfärbende Wäschestücke** mit anderer Wäsche.

(PT)

**PROGRAMA WOOLMARK**
Ciclo especial, certificado pela WOOLMARK, que permite a lavagem de peças de lãs sem causar danos nas mesmas.
O ciclo compreende períodos alternados de actividade e pausa, a uma temperatura máxima de 40ºC, terminando com 3 enxaguamentos e uma delicada e curta centrifugação.

**PROGRAMA MIX & WASH**

Este é um sistema exclusivo Candy que envolve duas grandes vantagens para o consumidor:

- possibilidade de lavar conjuntamente vários tipos de tecidos ( por exemplo algodões + sintéticos etc...) não coloridos;

- lavar com uma considerável poupança de energia.

O programa "Mix & Wash" lava a uma temperatura de 40ºC e alterna fases dinâmicas (o tambor gira) com fases estáticas (tecidos em fase de repouso). O programa "Mix & Wash" tem a duração de quase 3 horas.
O consumo de energia para um ciclo completo é de apenas 0,85 kW/h.

**Importante:**
- a primeira lavagem de tecidos coloridos deve ser feita separadamente;

- em todo o caso, nunca junte tecidos coloridos.

(EN)

**WOOLMARK PROGRAMME**
The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them.
The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses with a maximum temperature of 40°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

**"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME**
This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOUREDS**;

- to wash with a considerable energy saving.

The "**Mix & Wash**" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

**Important:**
- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;

- in every case, **never mix NON-FAST COLOUREDS fabrics**.

(ES)

## CAPÍTULO 9

# CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 3 compartimentos:

- El compartimento señalado como **"1"** sirve para el detergente destinado al prelavado.
- El compartimento señalado como "✿", sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumantes, almidones, azuletes, etc.
- El compartimento señalado como **"2"** sirve para el detergente destinado al lavado.

Para el detergente liquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

Este cajetín debe ser insertado en el compartimento "**2**" del dispensador de detergentes, también cuando se desea utilizar el programa "ACLARADOS" como ciclo "BLANQUEADOR".

**ATENCIÓN:**
**RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.**

**ATENCIÓN: EN EL COMPARTIMENTO SEÑALADO COMO "✿" INTRODUCIR SÓLO PRODUCTOS LÍQUIDOS. LA LAVADORA HA SIDO PREPARADA PARA LA UTILIZACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ADITIVOS DURANTE EL ÚLTIMO ACLARADO EN TODOS LOS CICLOS DE LAVADO**

(IT)

## CAPITOLO 9

# *CASSETTO DETERSIVO*

Il cassetto detersivo è suddiviso in 3 vaschette:

– la vaschetta contrassegnata con "**1**" serve per il detersivo del prelavaggio;

– la vaschetta contrassegnata con "✿", serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.

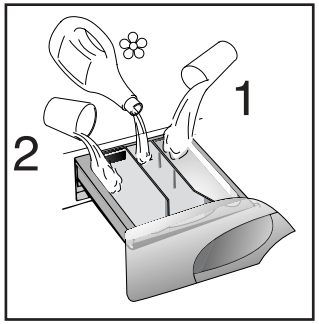
– la vaschetta contrassegnata con "**2**" serve per il detersivo di lavaggio.

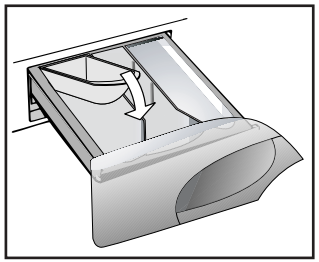
Se si desidera adoperare detersivi liquidi, va introdotta l'apposita vaschetta in dotazione nello scomparto contrassegnato con **"2"** del cassetto detersivo.
Questo assicura che il sapone liquido vada nel cesto solo al momento in cui è necessario.

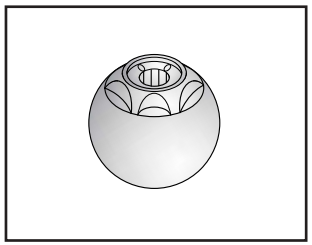
Se si desidera Candeggiare occorre utilizzare il programma **Risciacqui** ed inserire la sopracitata vaschetta sempre nello scomparto **"2"**.

**ATTENZIONE: SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DI UN APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.**

**ATTENZIONE: NELLA VASCHETTA CONTRASSEGNATA CON "✿" METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI. LA MACCHINA È PREDISPOSTA AL PRELIEVO AUTOMATICO DEGLI ADDITIVI DURANTE L'ULTIMO RISCIACQUO IN TUTTI I CICLI DI LAVAGGIO.**







(DE)

## KAPITEL 9

# *WASCHMITTEL-BEHÄLTER*

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

– Das Fach mit **"1"** ist für die Vorwäsche.

– Das Fach "✿", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

– Das Fach mit **"2"** ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer **"2"** der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer **"2"** einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

**ACHTUNG:**
**BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.**

**ACHTUNG:**
**IN DAS FACH "✿" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.**

(PT)

## CAPÍTULO 9

# *COLOCAÇÃO DO DETERGENTE*
# *GAVETA PARA DETERGENTE*

*A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:*

- *O compartimiento, indicado com **"1"**, destina-se ao detergente da pré-lavagem.*
- *O compartimento ✿ destina-se a aditivoss especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.*
- *O compartimiento indicado com **"2"**, é para o detergente da lavagem principal.*

*No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.*

*Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "**2**" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.*

***ATENÇÃO:***
***LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRECTAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.***

***NO COMPARTIMENTO "✿" USAR APENAS PRODUTOS LÍQUIDOS. A MÁQUINA ESTÁ DIRECCIONADA À PRÉ LAVAGEM AUTOMÁTICA DOS ADITIVOS DURANTE O ÚLTIMO REENXAGUAMENTO TODOS OS CICLOS DE LAVAGEM.***

(EN)

## CHAPTER 9

# DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"1"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled "✿" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"2"** is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

**NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.**

**NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "✿". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.**

(ES)

## CAPÍTULO 10

# EL PRODUCTO

**ATENCION:**
si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

**ATENCIÓN:**
**Durante la selección asegúrese de que:**
- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas tanbién los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.



(IT)

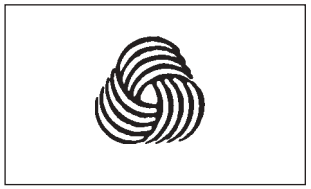
## *CAPITOLO 10*

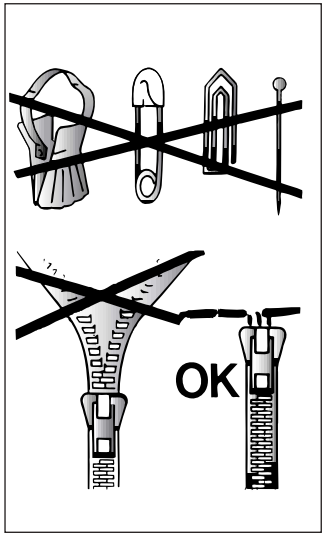
# *IL PRODOTTO*

***ATTENZIONE:***
*se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.*

*Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".*

***ATTENZIONE:***
***Durante la selezione si assicuri che:***
- *nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);*
- *abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;*
- *asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;*
- *osservi attentamente le etichette sui tessuti;*
- *se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.*






(DE)

## *KAPITEL 10*

# *DAS PRODUKT*

***ACHTUNG:***
*Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.*

*Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.*

***ACHTUNG:***
***Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:***
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Ansteckнadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

(PT)

## *CAPÍTULO 10*

# *SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA*

***ATENÇÃO:***
*Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.*

*Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.*

***IMPORTANTE:***
***Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:***
- *não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;*
- *apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;*
- *retirou as argolas das cortinas;*
- *o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).*
- *Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.*

(EN)

## CHAPTER 10

# THE PRODUCT

**IMPORTANT:**
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:**
**When sorting articles ensure that:**
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

(ES)

## CAPÍTULO 11

# CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

*Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.*

***CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA***
*Para eliminar eventuales despilfarros de energía, agua o detergente se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora.*
*Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.*

***CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?***
*Solamente para cargas particularmente sucias!*
*Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de suciedad normal.*

***QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?***
*La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.*

(IT)

## CAPITOLO 11

# CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

*Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio*

***CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA***
*Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.*

***QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?***
*Solamente per carichi particolarmente sporchi!*
*Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.*

***QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?***
*L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.*



(DE)

## *KAPITEL 11*

# EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

**STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN**
Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

**WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?**
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

**WELCHE WASCHTEMPERATUR?**

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

(PT)

## CAPÍTULO 11

# CONSCIENCIALIZA-ÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

**MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR**
Assegure a melhor utilização possivel da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada.
Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meías cargas.

**TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?**
Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

**TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?**
Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente.
Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

(EN)

## CHAPTER 11

# CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

**MAXIMISE THE LOAD SIZE**

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

**DO YOU NEED TO PRE-WASH?**

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

**IS A HOT WASH REQUIRED?**

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

(ES)

## LAVADO

### CAPACIDA VARIABILE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético.
Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

**EJEMPLO:**

Para tejidos muy delicados se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada).

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, sehacen demasiado pesadas.

● Abra la cubeta del detergente.

● Ponga en el compartimento **2** de lavado 120 g de detergente.

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos ❀ .

● Cierra la cubeta del detergente.

(IT)

## *LAVAGGIO*

### CAPACITÁ VARIABILE

Questa lavatrice é in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria.
E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.
Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

***ESEMPIO DI USO:***

*Per tessuti molto delicati é consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.*
*Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).*

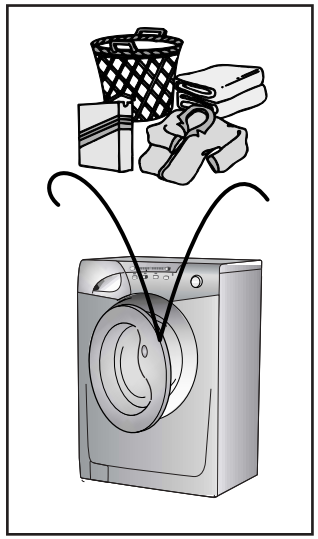
*Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.*

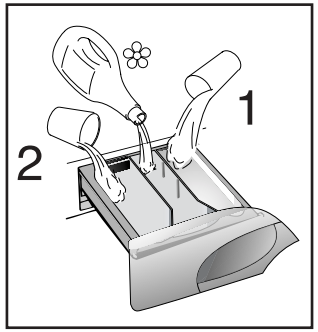
● *Apra il cassetto detersivo (P).*

● *Metta nella vaschetta di lavaggio **2** 120 g di detersivo*

● *Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo ❀.*

● *Chiuda il cassetto detersivo (P).*








(DE)

## *WASCHEN*

### *UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN*

*Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.*
*Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.*

***BEISPIEL:***

*Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.*
*Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.*

● *Waschmittelbehälter (P) öffnen.*

● *in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter ❀ für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (P) schließen.*

(PT)

## *LAVAGEM*

### *CAPACIDADE VARIÁVEL*

*Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar.*
*Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia.*
*O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.*

***EXEMPLO:***

*Sempre que lavar peças de roupa extre-mamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.*

*Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).*

*Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atoalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.*

● *Abra a gaveta para detergente (P).*

● *Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente **2**.*

● *Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos ❀.*

● *Feche a gaveta para detergente (P).*

(EN)

## WASHING

### VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view.
This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

**EXAMPLE:**

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (P).

(ES)

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

**SELECCIÓN DEL PROGRAMA**
Hace referencia a la tabla de programas para seleccionar el programa más adecuado.
Girando el selector se activa el programa elegido. En el display se visualizarán los parámetros del programa elegido.

Modificar ocasionalmente la temperatura de lavado.

Pulsar las teclas de opciones (si se desea)

Seleccionando la tecla START la lavadora incia la secuencia de lavado.

El ciclo de lavado mantendrá el mando programador fijo sobre el programa seleccionado hasta la finalización del lavado.

**Atención**: Si hubiese un corte en el suministro eléctrico durante el funcionamiento de la lavadora, una especie de memoria conservará la selección efectuada y, al reiniciarse el suministro eléctrico, la lavadora continuará lavando desde el punto en que se paró.

● Al término del programa se visualizará la palabra "End" en el display.

● Espere hasta que se apague el piloto de puerta asegurada (2 minutos después de finalizar el programa).

● Apague el aparato colocando el mando selector de programas en posición "OFF".

● Abra la puerta y extraiga la ropa.

**PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.**

(IT)

● *Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.*

● *Che lo scarico sia in posizione regolare.*

***SELEZIONE PROGRAMMA***
*Fate riferimento alla tabella dei programmi o alla legenda dei programmi sulla macchina, per scegliere il programma più adatto.*
*Il programma viene scelto ruotando la manopola programmi e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.*
*Sul display verranno visualizzati i parametri del programma scelto.*

*Eventualmente modificare la temperatura di lavaggio.*

*Premere i tasti opzione (se desiderati)*

*Premete il tasto AVVIO/PAUSA.*
*Il programma ha inizio.*

*Il ciclo di lavaggio avverrà con la manopola programmi ferma sul programma selezionato sino alla fine del lavaggio.*

***Attenzione:** Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.*

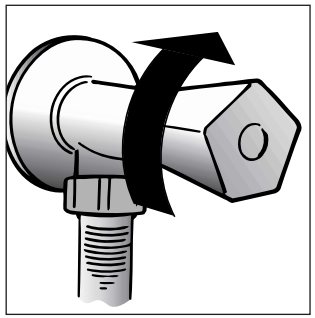
● *Alla fine del programma sul display viene visualizzata la scritta "End"*

● *Attendete lo spegnimento della spia oblò bloccato (2 minuti dalla fine del programma).*

● *Spegnere la lavabiancheria portando la manopola programma in posizione OFF.*

● *Apra l'oblò e tolga i tessuti.*

***PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO.***





(DE)

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

**PROGRAMM WÄHLEN**
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt
*Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.*

*Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.*

*Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.*

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

**ACHTUNG:** Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● *Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"*

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

**BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.**

(PT)

● *Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.*

● *Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.*

***SELECÇÃO DE PROGRAMA.***
*Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado.*
*No visor são apresentadas as regulações para o programa seleccionado.*

*Ajuste a temperatura de lavagem, se for necessário.*

*Prima os botões de selecção de opções (se for necessário)*

*Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.*

*O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.*

***Aviso**: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.*

● *Quando o programa chega ao fim, a indicação "End" (fim) é apresentada no visor*

● *Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).*

● *Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".*

● *Abra a porta e retire a roupa.*

***A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.***

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

**PROGRAMME SELECTION**
Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

**Warning:** If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

**FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.**

(ES)

## CAPÍTULO 12

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL DETERGENTE Y SUS COMPARTIMENTOS**

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operacion basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

(IT)

## *CAPITOLO 12*

# *PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA*

*Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.*

*La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:*

- *Pulizia vaschette.*
- *Pulizia filtro.*
- *Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.*

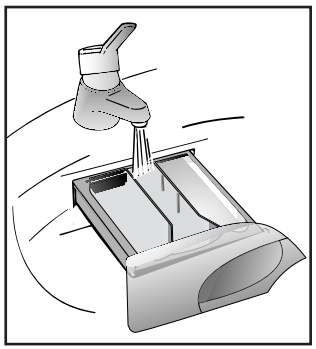
***PULIZIA VASCHETTE***

*Anche se non strettamente necessario é bene pulire saltuariamente le vaschette del detersivo, del candeggiante e additivi.*

*Per questa operazione basta estrarre il cassetto con una leggera forza.*

*Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.*

*Reinserisca il tutto nella propria sede.*





(DE)

## KAPITEL 12

# REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

**REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

(PT)

## *CAPÍTULO 12*

# *LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MAQUINA*

*Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.*

*Esta máquina exige muito pouca manutenção:*

- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

***LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE***

*Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.*

*Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.*

*Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.*

(EN)

## CHAPTER 12

# CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

ES

**LIMPIEZA FILTRO**
La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

● Abatir la tapa

● Sólo algunos modelos: Extraiga el tubo, saque el tapón y recoja el agua en un contenedor.

● Antes de extraer el filtro, se recomienda colocar un paño absorvente debajo con el fin de recoger el agua residual que pueda salir.

● Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.

● Extráigalo y limpielo.

● Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

**TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA**

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.



IT

**PULIZIA FILTRO**
La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

● Abbassi lo sportellino.

● Solo su alcuni modelli: Estragga il tubicino,tolga il tappo e raccolga l'acqua in un contenitore.

● Prima di svitare il filtro si raccomanda di collocare un panno assorbente sotto di esso al fine di raccogliere l'acqua residua che ne fuoriesce.

● Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.

● Lo estragga e lo pulisca.

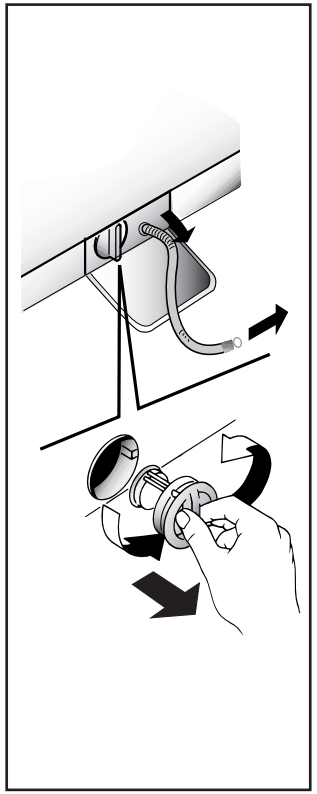
● Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

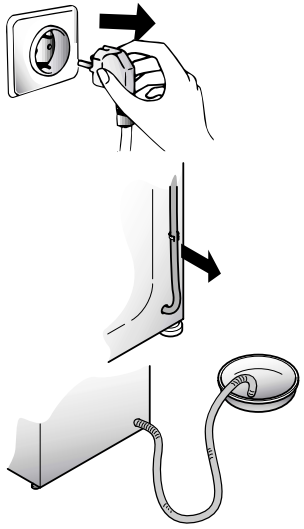
**TRASLOCHI O LUNGHI PERIODI DI FERMO MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, é necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, in un catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine dell'operazione fissare il tubo di scarico all'apposita fascetta.





DE

**REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**
Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Klappe herunter klappen*

● *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*

● *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnehmer darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

**UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE**

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

PT

***LIMPEZA DO FILTRO***

*A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moeds, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.*

*Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.*

*Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:*

● *Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.*

● *Abra a tampa*

● *Apenas disponível em alguns modelos:*
*Puxe a mangueira ondulada, retire o bujão e despeje a água para um recipiente.*

● *Antes de remover o filtro, coloque uma toalha absorvente por baixo do compartimento do filtro de forma a recolher uma eventual pequena quantidade de água que possa existir no interior da bomba.*

● *Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).*

● *Retire o filtro e limpe-o.*

● *Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.*

***O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR***

*Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.*

*Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.*

*Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.*

*Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.*

EN

**FILTER CLEANING**
The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Open the flap

● Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.

● Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter
cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

**REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ES

## CAPÍTULO 13

| ANOMALÍA | CAUSA | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| 1. No funciona con ningún programa | El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente | Conecte el enchufe |
| | El botón del interruptor general no está pulsado | Pulse el interruptor general |
| | No hay corriente eléctrica | Compruébelo |
| | Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas | Compruébelo |
| | Puerta abierta | Cierre la puerta |
| 2. No carga agua | Vea causa 1 | Compruébelo |
| | El grifo del agua está cerrado | Abra el grifo del agua |
| | El timer no está posicionado correctamente | Posicione el timer correctamente |
| 3. No descarga agua | El tubo de desagüe está doblado | Enderezca el tubo de desagüe |
| | Presencia de cuerpos extraños en el filtro | Inspeccionar el filtro |
| 4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora | Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua | Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo |
| 5. No centrífuga | La lavadora todavía no ha vaciado el agua | Espere unos minutos, la maquina vaciara el agua |
| | "Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos) | Desactive el botón "exclusión centrifugado" |
| 6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado | La lavadora no está bien nivelada | Regule las patas regulables |
| | Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía | Retire los soportes de fijación del transporte |
| | La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente | Distribuya uniformemente la ropa |
| 7. En la pantalla aparece el error n. 0, 1, 5, 7, 8, 9. | – | Dirigirse al servicio de asistencia técnica. |
| 8. En la pantalla aparece el error n. 2. | La lavadora no se llena de agua. | Comprobar que la llave del agua esté abierta. |
| 9. En la pantalla aparece el error n. 3. | La lavadora no descarga el agua. | Comprobar que el desagüe esté libre. Comprobar que el tubo de desagüe no esté doblado. |
| 10. En la pantalla aparece el error n. 4. | Hay demasiada agua en la lavadora. | Cerrar la llave del agua. Dirigirse al servicio de asistencia técnica. |

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

**Atención**

**1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfstos puede producir los siguientes efectos:**
- **El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.**
- **Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.**
- **La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.**
- **Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergrntes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.**
- **La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.**

**2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.**



IT

## CAPITOLO 13

| ANOMALIA | CAUSA | RIMEDIO |
|---|---|---|
| 1. Non funziona con qualsiasi programma | Spina corrente elettrica non inserita nella presa | Inserire la spina |
| | Tasto interruttore generale non inserito | Inserire tasto. Interruttore generale |
| | Manca energia elettrica | Controllare |
| | Valvole impianto elettrico guaste | Controllare |
| | Sportello aperto | Chiudere sportello |
| 2. Non carica acqua | Vedi cause 1 | Controllare |
| | Rubinetto acqua chiuso | Aprire il rubinetto acqua |
| | Timer non correttamente posizionato | Posizionare timer correttamente |
| 3. Non scarica acqua | Tubo di scarico piegato | Raddrizzare tubo di scarico |
| | Presenza corpi estranei nel filtro | Ispezionare filtro |
| 4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria | Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico | Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto |
| 5. Non centrifuga | La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua | Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà |
| | "Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli) | Disinserire tasto "esclusione centrifuga" |
| 6. Forti vibrazioni durante la centrifuga | Lavabiancheria non perfettamente in piano | Regolare gli appositi piedini regolabili. |
| | Staffe di trasporto non ancora asportate | Asportare staffe di trasporto |
| | Carico biancheria non uniformemente distribuito | Distribuire in modo uniforme la biancheria |
| 7. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8, 9 | – | Rivolgersi al servizio assistenza |
| 8. Sul dislay appare errore n.2 | La macchina non carica acqua | Verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto |
| 9. Sul display appare errore n.3 | La macchina non scarica | Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato |
| 10. Sul display appare errore n.4 | La macchina è troppo piena d'acqua | Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza. |

*Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.*

***Attenzione:***

***1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:***
- ***l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata***
- ***presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.***
- ***La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non é necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.***
- ***I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.***
- ***L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.***

***2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.***

DE

## KAPITEL 13

| FEHLVERHALTEN | GRUND | ABHILFE |
|---|---|---|
| 1. Programme funktionieren nicht | Stecker nicht in der Steckdose | Stecker einstecken |
| | Hauptschalter nicht eingedrückt | Strom einschalten |
| | Stromausfall | Kontrollieren |
| | Sicherungen defekt | Kontrollieren |
| | Bullauge nicht geschlossen | Bullauge schließen |
| 2. Kein Wasserzulauf | Siehe Gründe zu 1 | Kontrollieren |
| | Wasserhahn geschlossen | Wasserhahn öffnen |
| | Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt | Programmwahlschalter richtig einstellen |
| 3. Kein Wasserablauf | Ablaufschlauch gekrümmt | Ablaufschlauch begradigen |
| | Fremdkörper in der Klammernfalle | Klammernfalle reinigen |
| 4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät | Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt | Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen |
| 5. Keine Schleuderfunktion | Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt | Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist |
| | Taste “Schleuderstop” eingestellt (nur bei einigen Modellen) | Taste “Schleuderstop” herausdrücken |
| 6. Starke Vibrationen während des Schleuderns | Waschmaschine nicht richtig justiert | Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren |
| | Transportstange noch nicht entfernt | Transportstange entfernen |
| | Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt | Wäsche gleichmäßig verteilen |
| 7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9 | – | Kundendienst anrufen. |
| 8. Fehlermeldung 2 auf dem Display | Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser. | Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist. |
| 9. Fehlermeldung 3 auf dem Display | Wasser wird nicht abgepumpt. | Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist.<br>Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist. |
| 10. Fehlermeldung 4 auf dem Display | Zu viel Wasser in Waschmaschine. | Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen.<br>Kundendienst anrufen. |

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.
* (welches sich im Bullauge befindet)

***Achtung:***

***1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:***
- ***Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.***
- ***Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.***
- ***Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.***
- ***Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.***
- ***Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.***

***2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.***



PT

## CAPÍTULO 13

| AVARIA | CAUSA PROVÁVEL | ACÇÃO NECESSÁRIA |
|---|---|---|
| 1. O programa não funciona | A máquina não está ligada à corrente | Ligue a máquina à corrente |
| | A tecla de ligar/desligar não foi premida | Pressione a tecla |
| | Falha da alimentação de corrente | Verifique |
| | Fusível disparado | Verifique e, se necessário, substitua |
| | A porta não está bem fechada | Feche bem a porta |
| 2. A máquina não mete água | Vide ponto (1) | Verifique |
| | Torneira de água fechada | Abra a torneira |
| | Selecção incorrecta de programa | Volte a seleccionar o programa |
| 3. A máquina não despeja a água | Mangueira de esgoto dobrada ou torcida | Endireite a mangueira |
| | Presença de um corpo estranho no filtro | Verifique o filtro |
| 4. Agua no chão ao pé da máquina | Falta de vedação entre a torneira e a mangueira | Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira |
| 5. A máquina não faz a centrifugação | A água ainda não foi despejada | Espere alguns minutos |
| | Tecla “eliminação da centrifugação” premida (alguns modelos) | Solte a tecla |
| 6. Excesso de vibrações durante a centrifugação | Fixações de transporte não foram removidas | Remova-as |
| | A máquina está mal nivelada | Nivele a máquina com os pés ajustáveis |
| | A roupa está mal distribuída | Distribua a roupa de modo mais uniforme |
| 7. No visor é apresentado o seguinte código de erro: 0,1,5,7,8,9 | - | Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica. |
| 8. No visor é apresentado o código de erro 2 | A máquina não meteu água. | Verifique se a torneira de alimentação de água à máquina está aberta. |
| 9. No visor é apresentado o código de erro 3 | A máquina não despeja a água. | Certifique-se de que a mangueira de descarga não está dobrada, torcida ou esmagada. |
| 10. No visor é apresentado o código de erro 4 | A máquina meteu uma quantidade excessiva de água. | Feche a alimentação de água à máquina. Por favor entre em contacto com a Assistência Técnica. |

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

***Atenção:***

***1 A utilização de um detergente ecológico “sem fosfatos” poderá provocar os seguintes efeitos secundários:***
***durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento;***
***presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor;***
***presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;***
***os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma;***
***este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.***
***2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.***

***Salvaguardam-se erros e alterações!***

# CHAPTER 13

| FAULT | CAUSE | REMEDY |
|---|---|---|
| 1. Does not function on any programme | Mains plug not plugged in | Insert plug |
| | Mains switch not on | Turn on mains switch |
| | No power | Check |
| | Electric circuit fuses failure | Check |
| | Load door open | Close load door |
| 2. Does not load water | See cause 1 | Check |
| | Inlet tap turned off | Turn on water inlet tap |
| | Timer not set correctly | Set timer on correct position |
| 3. Does not discharge water | Discharge tube bent | Straighten discharge tube |
| | Odd material blocking filter | Check filter |
| 4. Water on floor around washing machine | Leak from the washer between the tap and inlet tube | Replace washer and tighten the tube on the tap |
| 5. Does not spin | The washing machine has not discharged water | Wait a few minutes until the machine discharges water |
| | "No spin" setting (some models only) | Turn the programme dial onto spin setting |
| 6. Strong vibrations during spin | Washing machine not perfectly level | Adjust special feet |
| | Transport bracket not removed | Remove transport bracket |
| | Washing load not evenly distributed | Distribute the washing evenly |
| 7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9 | – | Call service. |
| 8. Display reads error 2 | No water fill. | Check water supplies are on. |
| 9. Display reads error 3 | No pump out. | Check drain is clear.<br>Check drain hose is not kinked. |
| 10. Display reads error 4 | Machine overfilled with water. | Turn off water supply to machine.<br>Call service. |

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important**

**1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:**

- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

**2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.**

La firma fabricante declina toda responsabilitad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libreto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren ùtiles a sus propios productos sin comprometer las caraterìsticas esenciales.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Wir schileßen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

O modelo e caracteristicas indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

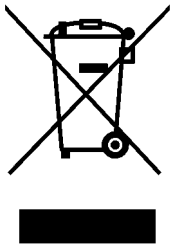
The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Este electrodomestico está marcado conforme a la directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Asegurándose que este producto ha sido eliminado correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas en el ambiente y la salud de las personas, que pudiera verificarse por causa de un anómalo tratamiento de este producto

El simbolo sobre el producto indica que este aparato no puede ser tratado como un residuo doméstico normal, en su ligar deberá ser entregado al centro de recogidas para reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
La eliminación debe ser efectuada de acuerdo con las reglas medioambientales vigentes para el tratamiento de los residuos.

Para informacion más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor contacte con la oficina compentente (del departamento de ecologia y mediomabiente), o su servicio de recogida a domicilio si lo hubiera o el punto de venta donde compró el producto.



Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete ad evitare possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute delle persone, che potrebbero verificarsi a causa d'un errato trattamento di questo prodotto giunto a fine vita.
Il simbolo sul prodotto indica che questo apparecchio non può essere trattato come un normale rifiuto domestico; dovrà invece essere consegnato al punto più vicino di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Lo smaltimento deve essere effettuato in accordo con le regole ambientali vigenti per lo smaltimento dei rifiuti.
Per informazioni più dettagliate sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, per favore contattare l'ufficio pubblico di competenza (del dipartimento ecologia e ambiente), o il vostro servizio di raccolta rifiuti a domicilio, o il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).
Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.
O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixos e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ES
IT
DE
PT
EN

07.09 - 41026790 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie